

The Castelo Group
 ERA Castelo Real Estate, Inc.
 Castelo Insurance Agency, Inc.
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.
 MA Broker Lic. MB1271
508-995-6291 (ext. 22)




Joseph Castelo
NMLS 19243

Advogado
Joseph F. deMello
 Taunton 508-824-9112
 N.Bedford 508-991-3311
 F. River 508-676-1700



MONIZ Insurance
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789



CARDOSO TRAVEL
QUEBEC e MONTREAL
 05 a 07 Setembro
MAINE & NEW HAMPSHIRE
 22 de Agosto
 Reserve e pague até 09 de agosto
401-421-0111

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning
 a division of Sea Land Energy
508.999.1226
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



SOCIAL SECURITY DISABILITY
 Falamos Português • Hablamos Español
 • No ta fala Creole de Cabo Verde
508-588-9490
JOEL H. SCHWARTZ, P.C.
 Advogados

Ano XLIV • Nº 2304 • quarta-feira, 19 de agosto de 2015 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Carlos Andrade distinguido na terra natal



O empresário Carlos Andrade, acompanhado pela esposa, foi distinguido com a medalha de ouro de Vila Franca do Campo, em cerimónia que teve lugar dia 07 de agosto no salão nobre daquele município micalense, com a presença de Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, presidente do PS e Ricardo Rodrigues, presidente da câmara vilafrançense. • 11

NEW BEDFORD Festa do Senhor da Pedra



Realizou-se no passado fim de semana, em New Bedford, a festa do Senhor da Pedra promovida pela Sociedade do Senhor da Pedra. O ponto alto foi, como sempre, a procissão com figuras bíblicas que saiu domingo à tarde depois da missa na igreja da Imaculada Conceição. Réplica da festa que se realiza em Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, a festa de New Bedford teve início em 1929 e apenas esteve interrompida durante a II Guerra Mundial, recomeçando em 1959. • 10

Sporting vence CSKA Moscovo na primeira mão do 'play-off' da 'Champions'

O Sporting venceu terça-feira, o CSKA Moscovo, por 2-1, em jogo da primeira mão do 'play-off' de acesso à Liga dos Campeões de futebol, conseguindo o primeiro triunfo sobre equipas russas. O colombiano Teo Gutiérrez deu vantagem aos 'leões', aos 12 minutos, mas Seydou Doumbia empatou aos 40, já depois de ter falhado uma grande penalidade. Slimani marcou, aos 82 minutos, o golo do triunfo leonino, garantindo vantagem para a 2.ª mão, marcada para 26 de agosto, em Moscovo.

Espírito Santo do Campo do Tio Mateus



• 06

Exibição de curtas metragens portuguesas no Museu Baleeiro de New Bedford a 10 de setembro

• 25



Esta edição tem **56 páginas e inclui suplemento dedicado às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra**

Noite havaiana em Pawtucket



A Sucursal #1 da União Portuguesa Beneficente, promoveu no passado sábado a sua tradicional noite havaiana. Na foto Lurdes Araújo, Judy Pacheco e Maria Rainho. • 05

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400
 Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
 Cambridge
 E. Providence



- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

508-992-1800
 617-234-4446
 401-431-6111

CARDOSO TRAVEL
 120 Ives St., Providence, RI 02906
CALIFÓRNIA & CANADÁ
 25 de agosto a 03 de setembro
ITÁLIA & PORTUGAL
 11 a 24 de setembro
401-421-0111
EXCURSÕES DE 1 DIA
 • Cruzeiros • Passagens aéreas
 • Excursões • Viagens de núpcias
www.cardosotravel.com

Axis Advisors
 Wealth Management
 Financial Planning
 Insurance Planning



Daniel da Ponte
 President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Advogada
Gayle A. deMello Madeira



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —
 Taunton Providence
 508-828-2992 401-861-2444

GOLD STAR REALTY



Guiomar Silveira
508-998-1888

LISBOA ou PORTO
 DE NEWARK



\$733
 IDA E VOLTA

Para Lisboa ou Porto em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport entre 1 de Novembro de 2015 a 11 de Dezembro de 2015. Estadia máxima de 3 meses. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas mas sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 31 de Agosto 2015.




flytap.com

AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços
A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiênico
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



SPARE RIBS
\$1.99 LB.



BATATA
saco 10 lbs.
\$2.49



PEITO DE GALINHA SEM OSSO
\$1.79 LB.



DOBRADA
\$1.99 LB.



BACALHAU SEM ESPINHA
\$5.99 LB.

Temos peixe fresco dos Açores a partir de quarta-feira



VINHO GAZELA
3 garrafas por
\$9.99



VINHO MATEUS
3 garrafas por
\$8.99



mini latas Emb. de 8
COCA COLA
4 por **\$10**



CODORNIZES
\$7.99 pacote

Vendemos cerveja e vinho aos Domingos a partir das 10 horas da manhã



CERVEJA HEINEKEN
\$22.99 mais depósito



AÇÚCAR BEST YET
\$1.79 saco 4 lbs.



QUEIJO CASTELINHOS
\$5.99



ÁGUA DASANI
24 garrafas - 3 por
\$10.99



BELLA LARANJADA
2 litros
\$1.29



CERVEJA PRETA DOCE MELO ABREU
\$13.99 caixa

Primeiro ministro de Cabo Verde visita EUA em setembro para distinguir personalidades e organizações



O primeiro-ministro cabo-verdiano vai visitar os Estados Unidos no próximo mês de setembro para distinguir personalidades e organizações pelos serviços prestados à comunidade cabo-verdiana residente nos EUA e em Cabo Verde.

Segundo confirmou fonte oficial à agência Lusa, as distinções enquadram-se no programa de comemorações dos 40 anos da independência de Cabo Verde, que decorrem desde o mês de maio e vão até outubro por todo o país e na diáspora.

José Maria Neves vai distinguir 40 personalidades e organizações cabo-verdiano-americanas das mais diversas áreas, como cultura, associativismo, academia, ciência, educação, política, negócios, desporto, imprensa/comunicação pelo seu apoio e contributo à comunidade cabo-verdiana residente nos EUA e em Cabo Verde.

A mesma fonte não avançou, por agora, mais pormenores do programa da visita de José Maria Neves aos EUA, indicando apenas que acontecerá de 26 a 27 de setembro.

Em comunicado, o Consulado Geral de Cabo Verde em Boston salientou que as personalidades ou organizações que já beneficiaram de um ou outro reconhecimento público por parte dos Órgãos de Soberania cabo-verdianos ficarão excluídas da lista dos 40.

Eleições em New Bedford

Jon Mitchell concorre a novo mandato como mayor e conselheiro municipal David Alves anuncia retirada

Jon Mitchell, mayor de New Bedford, anunciou oficialmente a semana passada que vai concorrer a novo mandato, tal como era de prever, tendo por palco a Joseph Abboud Manufacturing Corp, no norte da cidade.

O mayor salientou que New Bedford está em franco crescimento tendo apontado exemplos como o aumento de postos de trabalho, reformas na educação e revitalização em várias áreas da cidade.

Durante o anúncio oficial para a reeleição, ao qual nenhum membro do Conselho Municipal marcou presença, o mayor destacou o orçamento do sistema escolar de New Bedford, tendo referido que “as verbas atribuídas ao sistema escolar da cidade sofreram um aumento de \$15 milhões desde 2012, num orçamento de \$118.8 mi-



Jon Mitchell

lhões para 2016”.

O aumento de postos de trabalho foi também tónica do seu discurso, tendo referido que desde que tomou posse como mayor, a cidade registou um aumento de cerca de 3.000 postos de trabalho e um decréscimo de 5 por cento no desemprego.

Refira-se que o mayor deverá ter como oponente nas próximas eleições a

portuguesa Maria Giesta, que durante vários anos trabalhou para o antigo congressista Barney Frank.

Conselheiro municipal David Alves não se recandidata

Entretanto, o lusodescendente David Alves, que durante 24 anos desempenhou o cargo de conselheiro municipal de New Bedford, anunciou que não vai recandidatar-se.

“Depois de 24 anos de serviço aos cidadãos de New Bedford é tempo de começar outro ciclo na minha vida”, disse Alves, que deu os primeiros pas-



David Alves

sos no serviço público ainda na administração do antigo mayor Markey, como agente fiscal para a “Council on Aging” e posteriormente outras agências de serviços sociais.

Foi eleito conselheiro municipal de New Bedford em 1990.

II Festival de Sopa da Casa dos Açores da Nova Inglaterra em outubro

A Casa dos Açores da Nova Inglaterra, em colaboração com a Sociedade Cultural Açoreana, organiza o II Festival de Sopa da CANI nos dias 9 e 10 de outubro.

No dia 09 será realizada uma conferência temática e no dia seguinte, 10 de outubro, ocorre a degustação das sopas pelas 06 horas da tarde na sede da Sociedade Cultural Açoreana (207 South Main St.), em Fall River.

Os interessados em participar, que podem ser particulares, associações, restaurantes, entre outros, devem inscrever-se até ao dia 25 de setembro.

Cada sopa, que pode ser de qualquer tipo, deverá ter a

quantidade mínima de 2 galões.

Os participantes recebem dois bilhetes grátis para o festival e habilitam-se a um dos 3 prémios que serão atribuídos por votação popular. O primeiro prémio é

uma viagem à ilha de São Miguel por altura do Festival de Sopas, que se realiza na freguesia da Fajã de Baixo.

Mais informações e o formulário através do telefone 508-567-4268, às 2ª e

4ª feiras das 8:30am às 5:00pm ou email da CANI: secretaria@casadosacoresni.org

JANELAS DE SUBSTITUIÇÃO Venda a retalho e por atacado

Chave

John Chaves, proprietário
137-139 Washington St.
Taunton, MA
774-226-6333

Jacqueline Reading

Aconselhamos quais as melhores decisões a tomar na sua vida
Consulte-nos hoje mesmo!
(401) 523-8482
1500 Oaklawn Avenue
Cranston, RI
Aberto diariamente das 7:00 AM - 10:00 PM

- Leitura da palma da mão
- Problemas de casamento
- Divórcio • Negócios
- Saúde • Amor

PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ

Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português
No ta fala Creole de Cabo Verde
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton
• Providence • Lawrence

Joel H. Schwartz, P.C.

508-588-9490
Advogados

12ª conferência em Educação em Língua Portuguesa na UMass Dartmouth

A 12ª edição da conferência em Educação em Língua Portuguesa, este ano intitulada “A aula perfeita não existe (?) - Ferramentas e recursos para uma aula de Português Língua Estrangeira”, a cargo do formador Nuno Marques, organizada pelo Departamento de Português da Universidade de Massachusetts/Dartmouth, realiza-se dia 25 de setembro, no Lecture Hall, Star Store (715 Purchase Street) em New Bedford.

Para mais informações contactar: Gláucia V. Silva, pelo telefone 508-999-8271 ou <http://www.umassd.edu/cas/portuguese>

Linha de Crédito “Home Equity”

1.99% APR*

Juro introdutório de 12 meses

3.25% APR*

Juro variável posteriormente

Os seus sonhos merecem ser realizados.

A Primavera traz-nos renovação e a promessa de um futuro melhor – o mesmo acontece com o BankFive! Estamos a oferecer um excelente juro introdutório numa linha de crédito “Home Equity”, pelo que se quiser consolidar o seu crédito, começar um projeto de remodelação da sua casa, financiar uma grande compra ou efetuar uma viagem, podemos ajudá-lo na concretização da sua visão.

Pode requerer hoje mesmo on-line no bankfive.com ou dirija-se a um dos nossos convenientes locais em Massachusetts e Rhode Island.

Fluente em Português.

bankfive.com
774-888-6100
BankFive NMLS #525575

Member FDIC | Member DIF |

BankFive
Simplifying your life.

Por favor, saiba que todos os documentos relacionados com a abertura e manutenção de contas são providenciados em inglês.

*Percentagem anual de juro (APR) estabelecida em 4/17/15. A APR introdutória de 1.99% entra em vigor nos primeiros 12 meses do seu empréstimo. APR é variável e sujeita a alteração mensal começando com 13º ciclo de pagamento e é baseada na mais alta taxa de juro do Wall Street Journal no último dia de negócio de cada mês. O juro nunca excederá 18% APR. Desde 4/17/15, APR efectivo é de 3.25% baseado no juro de Wall Street Journal. Pagamentos mínimos mensais serão baseados no juro a pagar nos primeiros cinco anos seguido de juro mais .50% do prémio para o resto do período. 15 anos de extração seguido um pagamento tipo “balloon” do saldo total do capital e juros devedores. Disponível para casas ocupadas pelo dono 1-6 famílias e condomínios apenas. Empréstimos a partir de \$10,000. Se a Linha fechar num prazo de 24 meses, os custos de escritura do Banco serão repagos. Custos de escritura podem variar de \$300-\$500 dependendo do custo da avaliação e requisitos do título. Juro pode ser deduzível nas taxas, por favor consulte o seu conselheiro de impostos. Todos os empréstimos estão sujeitos a aprovação de crédito. Requer-se seguro de propriedade. Seguro contra cheias pode ser requerido. Oferta sujeita a alteração ou cancelamento a qualquer altura. Pode contrair empréstimo até 80% da equidade disponível que tenha na sua propriedade. Todos os refinanciamentos requerem \$10,000 adicionais. Requer empréstimo de pagamento automático levantado de uma conta de cheques do BankFive.

Noite havaiana conseguiu êxito absoluto numa iniciativa da Sucursal 1 da UPB

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A sucursal 1 da União Portuguesa Beneficente, presidida por Jorge Pacheco, conseguiu êxito absoluto na noite havaiana, realizada na noite do passado sábado.

Uma artística mesa de aperitivos mostrava que não há nada que não saibamos aproveitar de outras culturas, para mostrar, não só a nossa integração, como a nossa capacidade de improviso. Apontando o bico do material cortante e transformar uma melancia num cesto, assim como outros desenhos, comestíveis, que enchiam a mesa, é fruto da



Maria Silveira e Laura Gonçalves



Uma mesa da noite havaiana realizada na União Portuguesa Beneficente.



Joe Silva, presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra com a esposa Laurinda.

car ao pescoço dos havaianos "made in Portugal".

Eles de camisas floridas, elas de saias estampadas, deram cor e alegria ao salão, para aquela iniciativa anual que teima em se revestir do maior êxito.

Entretanto a beleza artística da mesa aperitivos, foi perdendo a sua graça, mas ao mesmo tempo satisfazendo os estômagos das centenas de "havaianos" que gradualmente, foram enchendo os pratos, com as mais diversas frutas ao que se juntaram bolos de

imaginação criadora das nossas gentes.

Lurdes Araújo deu a ideia. Mas não só deu a ideia como a passou à prática. E a seu lado lá esteve Judy Pacheco, Maria Rainho e um grupo de cuidadosas senhoras que primaram por apresentar uma noite havaiana de muito bom nível e tradição.

Somos uma comunidade que sabemos aproveitar a frescura de uma noite havaiana, que, como dizia Rogério Medina, não faz parte da nossa cultura, mas sendo colorida e alegre como foi é uma excelente adoção.

A sala primou pela decoração, onde não faltaram os colares de flores, para colo-

bacalhau, pernas de galinha e diversas variedades de queijo.

Como se depreende, houve colorido, diversão e bons aperitivos para abrir o apetite ao jantar da noite.

E ali houve caldo verde, filetes de bacalhau e febras de porco. Nada faltou na noite havaiana, numa iniciativa da sucursal 1 da União Portuguesa Beneficente.

Para concluir, uma noite que primou pela perfeição, um grupo de jovens trouxe um ar musical havaiano ao convívio.

Ouviram-se os tambores e a graciosidade das meninas evolui no salão, onde até se notava o surgir de novos talentos, que já têm concorrido a certames de onde poderá vir a surgir uma estrela luso-americana em dança exótica.

Somos um manancial de coisas lindas traduzidas em iniciativas simples, mas significativas, fruto de gente ativa, que teima em dizer que está presente, através de tradições que tanto podem ser nossas,

COMUNIDADES

Augusto Pessoa
Repórter
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



como adotadas, mas com o seu quê de beleza, como foi a noite havaiana da sucursal 1 da União Portuguesa Beneficente em Pawtucket.

Mais fotos na página 13

JOIN LINDEN PONDS FOR A THURSDAY OPEN HOUSE!

Get an inside look at vibrant retirement living! Tour our beautiful campus and maintenance-free homes. Discover dozens of exciting amenities, clubs, and activities. Join us for the second event in our Smart Retirement series and learn more about our health and wellness offerings.

Bring your friends and family!

Thursday, August 27, 2015

300 Linden Ponds Way, Hingham, MA
11:00a.m.

Call **1-800-617-9189** for more information and directions, or to learn about other upcoming events if you can't make this date.



Advogada

GAYLE A. deMELLO MADEIRA

Taunton
508-828-2992

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Providence
401-861-2444

OPEN HOUSE

Linden Ponds

Add more Living to your Life®

EricksonLiving.com

Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.

Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth mantém o seu tipicismo invulgar

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Tiveram lugar no passado fim de semana, no Campo do Tio Mateus, em Rehoboth, as mais típicas festas do Espírito Santo pela diáspora.

Os mordomos foram António e Teresinha Medina, que desfilaram orgulhosamente pela estrada 44, em direção ao império.

Fernando Rodrigues é o presidente, que mantém a irmandade no caminho da tradição honrando os seus antepassados.

O êxito destas festas depende do interesse, entusiasmo, empenho e dedicação dos mordomos, da presidência, dos irmãos e uma multidão anónima que presta valioso serviço no arraial.

Esta distinção recaiu este ano no casal António e Teresinha Medina, que

reuniu todos aqueles atributos direcionados ao enorme êxito que registou mais uma edição das festas do Tio Mateus. Com o seu nome ligado à irmandade, como associado, mordomo e grande benfeitor, lá esteve numa domingo, da família António Amaral esposa e filhos, numa demonstração de grande apoio àquela irmandade.

Um casal que vemos a tomar parte nas festas do

Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada e que já vimos com a coroa de uma das mais típicas irmandades, significativo da sua devoção e apoio ao que nos serviu de berço.

A mudança da coroa (pelo fim da tarde de sábado) é a primeira experiência que o visitante tem, quando se começa a ouvir a banda entre o frondoso arvoredo que ladeia a

(Continua na página 08)



A representação política de Seekonk na procissão para o Campo do Tio Mateus



Levy Medina e esposa e um casal pertencente à família Amaral durante a procissão do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, Rehoboth.



Aspetto da procissão para o Campo do Tio Mateus destacando-se na foto David Bairos.



Uma das coroas da Irmandade que completa o tipicismo das festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.



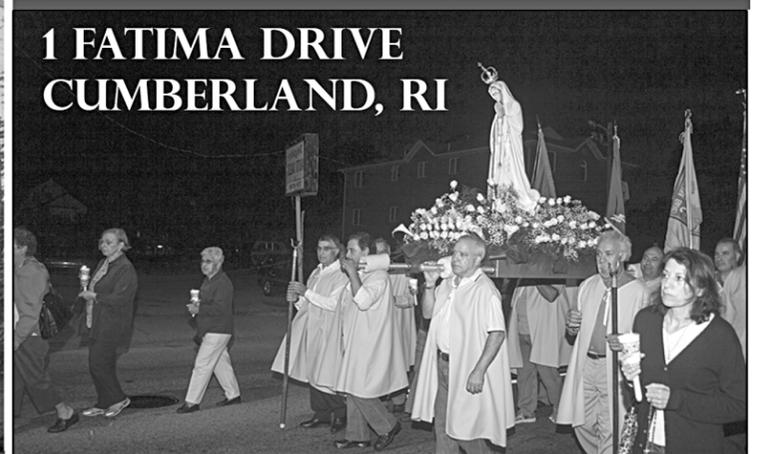
O Centro Cultural de Santa Maria fez-se representar na procissão.



Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso de mais uma edição das festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth!



IGREJA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA FESTA SETEMBRO 3,4,5,6



1 FATIMA DRIVE
CUMBERLAND, RI



**Carrosseis &
Jogos de
Carnaval!**

QUINTA-FEIRA - 3 DE SETEMBRO

7:00 pm - Santa Missa (bilingue)
7:30 pm - Procissão de velas, acompanhada
pela Banda do Clube Juventude Lusitana

SEXTA-FEIRA - 4 DE SETEMBRO

4:30 pm - Oração do Terço e bênção do Santissimo
5:00 pm - Santa Missa (Português)
5:30 pm - Abertura das Barracas e Carrosseis
9:00 pm - Atuação de ERATOXICA
12:00 pm - Encerramento

SÁBADO - 5 DE SETEMBRO

5:00 pm - Santa Missa (Inglês)
5:30 pm - Abertura das Barracas, Restaurante e Carrosseis
7:00 pm - Rancho Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana
8:00 pm - Rancho Folclórico da Clube Social Português
9:00 pm - Rancho Folclórico da Igreja de Nossa Senhora de Fátima
10:00 pm - Atuação de MARTINHO
10:30 pm - Atuação de JORGE FERREIRA
12:00 pm - Encerramento

DOMINGO - 6 DE SETEMBRO

8:00 am - Santa Missa (Português)
10:30 am - Missa solene no Santuário (bilingue)
11:30 am - Abertura do cozinha
Dobrada, Arroz de galinha e Frango de churrasco
2:30 pm - Procissão solene
3:30 pm - Abertura das Barracas, Restaurante e Carrosseis
4:00 pm - Concerto da Banda do Clube Juventude Lusitana
5:00 pm - Concerto do Grupo de Cavaquinhos do C.J.L.
5:30 pm - FESTIVAL DE FOLCLORE
7:30 pm - Atuação de LEGACY:
10:00 pm - Extração da rifa
11:00 pm - Encerramento dos festejos

Especialidades:

- o Bacalhau à Zé do Pipo
- o Cabrito
- o Camarão
- o Frango de churrasco
- o Carne de espeto
- o Sardinha assada
- o Hot dogs
- o Bifanas
- o Filhóses

VENHA CELEBRAR CONNOSCO!



Festa do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

(Continuação da página anterior)

estrada, dando semelhanças a uma freguesia açoriana.

Aos pouco surge a bandeira, a coroa, o mordomo e a banda, ao mesmo tempo que o braseiro acolhe os espetos com a saborosa carne que após o tempo indicado salta para o prato para ser saboreada pelos apreciadores.

A banda perfila junto ao império, fazendo ouvir o hino do Espírito Santo.

Após a recolha da coroa a banda dá concerto ladeada por largas centenas de pessoas que vão arranjando lugar ou sob uma enorme área coberta, não vá a chuva fazer a sua aparição ou então espalhadas pelo largo recinto da festa onde são colocados bancos corridos.

Ao lado do braseiro onde se prepara a deliciosa carne de espeto vão alourando os frangos no churrasco que lança no ar o seu cheiro característico.

Do lado contrário os pavilhões servem desde a sandes de caçoila às favas e um pouco mais ao lado vão-se enchendo os copos de cerveja.

Já quase nos esquecíamos das malassadas, que obrigaram as senhoras responsáveis a movimentar-se o mais rápido possível de moldes a satisfazer quem estava na fila que ansiosamente esperava pela sua vez.

E sob os acordes da banda em concerto as pessoas vão chegando e noite fora vão tendo oportunidade de confraternizar com amigos e familiares.

Pela manhã de domingo realizou-se a procissão sob altas temperaturas da igreja do Monte Carmo na estrada 44 para o Campo do Tio Mateus. É um longo trajeto

encarado com força e devoção. Após a procissão serviram-se as tradicionais sopas do Espírito Santo.

As domingas da irmandade, assim como a representação do Centro Cultural de Santa Maria, desfilarão pela estrada 44 em direção ao Campo do Tio Mateus.

O enraizamento das festas é de tal ordem no seio da comunidade americana, que a procissão consegue encerrar o tráfego nos dois sentidos da Estrada 44. O tráfego é desviado para artérias alternativas.

David Quadros, que tem sido ao longo dos tempos um dos principais elementos junto daquela irmandade de Rehoboth, que já assumiu a posição de mordomo, tendo desenvolvido um trabalho meritório dado a sua longa experiência, continua a ser um dos pilares daquela irmandade.

Lá o vimos uma vez mais a apoiar a coordenação da procissão, de moldes a que tudo corra como o previsto.

A sua fé e dedicação à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade não se limita ao tipicismo daquelas festas, mas estende-se a festividades semelhantes junto do Phillip Street Hall, organização centenária com sede em East Providence. Podemos vê-lo anualmente nas festas do Centro Cultural de Santa Maria, que não deixaram de retribuir com a sua presença na procissão do passado domingo.

“Este entusiasmo em redor da irmandade teve início em 1924 no Campo do Tio Mateus, açoriano que aportou a estas paragens e se dedicou à agricultura, mais especificamente à cultura e venda de

vegetais. Durante os meses duros de inverno, bem piores que nos dias de hoje e com menor comunidade, lançou-se a ideia de fazer uma festa ao Espírito Santo. A data escolhida foi de 15 de Agosto, data da festa da Mãe de Deus na vila da Povoação. A primeira surge com a finalidade de reunir os amigos e conterrâneos radicados por estas paragens”, começou por dizer ao PT David Quadros, um dos activos elementos que teimam em manter bem viva aquela tradição.

“Os naturais da Povoação, em grande número aqui



radicados, optaram por dar início à festa que ficou conhecida como a Festa do Tio Mateus”, acrescenta David Quadros, que tem sido o coordenador das festividades ao longo dos anos.

“Convém sublinhar que a festa teve a sua realização por sete anos na propriedade daquele povoacense. Não era exactamente onde hoje se realiza mas a pouca distância dali na Pine Street. Em 1931 ou 32 foi construída uma escola em frente aos terrenos do tio Mateus razão pelo qual obrigou à



mudança para as actuais instalações. Em 1937, após a aquisição destes terrenos teve início a Irmandade do Divino Espírito Santo do Campo do Tio Mateus”, acrescenta David Quadros, um dos elementos comunitários que chamam a si a responsabilidade de manter vivos os costumes e

(Continua na página seguinte)



A família Amaral recebeu a 2.ª Dominga.



P & J Florist

David Quadros

Flores frescas, secas e de seda

- Casamentos • Aniversários
- Funerais • Graduações • Hospitais
- ENTREGA GRÁTIS

Saudamos os mordomos e membros da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus pela forma como continuam a preservar esta tradição secular!

**515 Warren Avenue
East Providence, RI
(401) 432-7399 - (401) 439-**

Festa do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus



Os mordomos da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, em Rehoboth, António e Teresinha Medina durante a procissão de domingo. Na foto à esquerda, Fernando Rodrigues, presidente da irmandade, e esposa.



Virou-se mais uma página de tradição no seio de uma comunidade que teima em manter bem vivos os nossos costumes e onde



(Continuação da página anterior)

tradições das regiões de Portugal.

Não deixa de ser curioso uma organização como o Campo do Tio Mateus ter um património avaliado em 1 milhão de dólares. Não deve nada a ninguém, consegue manter vivo um tipicismo ímpar no meio de uma zona em que ainda se vê o milho a crescer e vacas a pastar.

O pavilhão foi alvo de remodelações tornando-o ainda mais acolhedor para o encontro dos membros que pagam \$10 anuais e totalizam cerca de 167 na sua maioria activos.



António e Isabel Amaral

é notória a presença de segundas e terceiras gerações, como forma de dar continuidade a tudo quanto nos identifica em terras americanas.



Ildeberto Medina e Connie Furtado.



DYNASTY GUNITE POOLS

“We do it start to finish leaving our customers happy”

2 Clemenceau Street, East Providence, RI 02914 — Tel. 401-438-7665



Saudamos os mordomos e membros da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus pelo sucesso das festividades do passado fim de semana!



Isabel Amaral



António Amaral

New Bedford

Senhor da Pedra veio à rua em dia de sol escaldante

Figuras bíblicas fazem da procissão única no género por terras da diáspora

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As atenções do passado fim de semana convergiram para a Sociedade do Senhor da Pedra, ao norte da cidade de New Bedford, uma vez que ali se realizou as festas anuais do seu padroeiro.

Ao longo dos anos e que já são muitos, aquela manifestação sócio-religiosa que data de 1929, é das mais significativas em termos bíblicos que se realizam por terras dos EUA.

A Eugénia Street engala-

nou-se para receber o andor com a imagem do Senhor da Pedra, no decorrer de uma tradição que teima em não se deixar apagar pelos tempos.

As festas, que são uma réplica do que se vive anualmente em Vila Franca do Campo, foram de novo o ponto de encontro da comunidade.

As figuras bíblicas voltaram este ano, para agrado das largas centenas de pessoas que ladeavam o trajeto.

Mário Almeida, presidente da banda do Senhor da Pedra, continua a ser um dos pilares de sustento daquela presença lusa pela



cidade baleeira.

São gente deste calibre, que mantém viva a chama da tradição e a preocupação em tentar passar o teste-

(Continua na página 17)

Imagens da procissão de domingo.



CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

131 School Street, Pawtucket, RI — Tel. 401-724-9834



PIQUENIQUE ANUAL

21, 22 e 23 de agosto

SEXTA-FEIRA, AGOSTO 21

5:00 PM — Abertura da cozinha, churrasqueira e bar ao ar livre com frango de churrasco, espetadas, sardinhas, caldo verde, boroa, quermesse, etc..

7:00 - 11:00 PM — Conjunto **LEGACY**

SÁBADO, AGOSTO 22

1:00 PM — Abertura da cozinha

FESTIVAL FOLCLÓRICO

6:00 - 6:30 PM — Rancho do Clube Social Português

7:30 - 11:00 PM — **LUÍS NEVES**

DOMINGO, AGOSTO 23

Meio-dia — Abertura da cozinha

FESTIVAL FOLCLÓRICO

7:00 PM — **TONY BORGES**

8:00 — **BERTA**



O som é da responsabilidade do **HIGH FREQUENCY DJ**



O restaurante do Clube Social Português estará aberto durante os três dias festivos com pratos especiais, assim como as tradicionais barracas: Frango de churrasco, Bacalhau à Zé do Pipo, Espetadas, Sardinhas, Caldo Verde, Hot Dogs, Hamburgers, Dobrada, Filhoses, etc....

Comendador Carlos Andrade condecorado com a Medalha de Ouro do município de Vila Franca do Campo

“Houve o sentir de um filho de Vila Franca do Campo, que fica eternamente agradecido a todos quantos contribuíram para as cerimónias de imposição da Medalha de Ouro da câmara municipal de Vila Franca do Campo”

— Carlos Andrade

TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Carlos Andrade, destacado empresário no ramo das cadeias de pastelarias Dunkin' Donuts, foi condecorado com a Medalha de Ouro da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, no decorrer de uma cerimónia que teve lugar no salão nobre daquela autarquia da ilha de São Miguel.

A cerimónia reuniu as mais destacadas figuras da política açoriana, numa impressionante manifestação de apreço ao homenageado.

“Não tenho palavras para exprimir os meus profundos e sinceros agradecimentos pelas atenções e distinções de que fui rodeado. Já tenho no meu currículo as mais diversas e sentidas homenagens e condecorações. Mas nunca me vi rodeado de tantas e tão significativas demonstrações de apreço, aos mais altos níveis político e social. Foi tudo pensado e concretizado ao pormenor. Vou guardar eternamente como uma das melhores recordações da minha vida”, disse Carlos Andrade em entrevista ao Portuguese Times.

Para além do executivo camarário, presidido por Ricardo Rodrigues, a sessão solene teve a presença de Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, anterior presidente do Governo Regional, atualmente presidente do Partido Socialista a nível nacional, Berta Cabral, antiga presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada e hoje Secretária de Estado da Defesa do Ministério da Defesa do governo de Passos Coelho.

Carlos Andrade, deixando transparecer o entusiasmo que rodeou esta distinção, revela que “nunca me passou pela ideia que me fosse prestada toda aquela atenção de que fui alvo e que me sensibilizou pela forma como tudo foi



Comendador Carlos Andrade com a medalha de ouro do município e o diploma de cidadão honorário de Vila Franca entregue pelo autarca Ricardo Rodrigues em sessão solene dia 7 de agosto.

programado e se desenrolou. Além das figuras ao nível camarário a presença das entidades ao nível atual e passado do governo regional, foi algo que me deixou extasiado”, acrescenta o bem sucedido empresário, que não se fica por aqui, revelando que “um outro promenor que quero realçar foi a presença da minha família quase na sua totalidade. Irmãos, cunhados, tanto do meu lado como da minha esposa, os Salemas, Baptistas, Andrades marcaram presença numa demonstração de homenagem que jamais esquecerei”.

O agradecimento, prossegue o empresário, “vai, ainda, para todos os presentes na sessão solene. Foram todos, mas repito todos, de uma amabilidade e profissionalismo extremo, que veio confirmar o ver-me rodeado de tantas amabilidades e demonstrações de apreço e valor pelo meu trabalho. Ao longo dos anos fomos criando um enorme leque de amigos independentemente dos seus partidos ou dos cargos que ocupam. Temos inclusive amigos de infância que hoje ocupam lugares de relevo, mas

nunca deixaram de ser amigos e estar presentes na manifestação de apreço de que fui alvo”.

“Estas amizades foram-se construindo ao longo dos tempos, com as visitas mútuas entre os Açores e os EUA. E como se pode comprovar valorizaram-se ao longo de uma vida e disso foram um exemplo real demonstrado na sessão solene em que recebi a significativa condecoração”, acrescenta Carlos Andrade, que deixa a sau-

dade dos tempos de infância refletir-se no reviver das tradições que a câmara de Vila Franca do Campo soube trazer ao convívio dos presentes.

“Quero também deixar um sentido agradecimento a todos quantos de férias nos Açores tomaram parte na I Festa do Emigrante em Vila Franca do Campo, e tive o privilégio de os ver, na sessão solene, durante a qual me foi atribuída a condecoração”, diz

Carlos Andrade.

O comendador aproveitou, também, para “realçar o facto de se ali ter vivido as antigas tradições integradas na Festa do Emigrante, onde não faltou uma típica matança do porco, assim como a Festa Branca, que atraiu mais de 2.800 pessoas”.

Segundo ele “estas atribuições de medalhas e condecorações, de uma maneira geral, resumem-se a uma sessão breve entre quem recebe e quem atribui. Em Vila Franca do Campo foi diferente. Fui recebido com duas bandas de música. Aqui as notas musicais entrem-se no nosso ser e sentimentos. A emoção invade-nos o coração onde as palavras não são capazes de explicar o que se sente. Quando os hinos, excelentemente, executados se fizeram ouvir, somos invadidos por um sentimento que nos arrepiava, ao viver uma passagem da nossa vida, que jamais esperávamos viver” revela o empresário.

“A organização foi excelente, onde não há uma pequeníssima falta a atribuir”, disse Carlos Andrade, acrescentando que “no ramo dos Dunkin' Donuts, onde já atingi todos os patamares que se podem atingir, fui sendo galardoado graças ao meu

profissionalismo. Mas ser alvo desta estrondosa demonstração de apreço e valor na minha terra de origem, ultrapassa tudo o que simples mortal, pode imaginar, pode sonhar, pode idealizar”. “Mas quando com os pés bem assentes no chão, tudo se transforma em pura realidade, somos invadidos pelo sentimento de gratidão à terra que nos viu nascer e que nunca se esqueceu de nós, tal como nunca nos esquecemos dela”, disse.

“Houve calor humano. Houve tradição. Houve presença. Houve envolvimento das pessoas. Houve o sentir de um filho de Vila Franca do Campo que jamais esquecerá as suas origens. Houve o sentir de um filho de Vila Franca do Campo, que fica eternamente agradecido, a todos quantos, de uma forma ou outra, contribuíram para as cerimónias de imposição da Medalha de Ouro da câmara municipal de Vila Franca do Campo, que com toda a honra e orgulho recebi no dia 07 de agosto de 2015 no salão nobre daquele município vilafranquense”, concluiu Carlos Andrade, que viveu uma das passagens mais relevantes e significativas da sua vida.



Carlos Andrade e esposa Maria Andrade com amigos na I Festa do Emigrante de Vila Franca do Campo, onde lhe foi prestada uma homenagem.

“Comendador Carlos Andrade é o Vilafranquense com maior mérito reconhecido quer pelos Açores, quer pelo país, quer ainda pelas autoridades norte americanas que fizeram questão de enviar saudações ao distinguido”

— Ricardo Rodrigues, presidente da câmara de Vila Franca do Campo

O empresário Carlos Andrade recebeu das mãos de Ricardo Rodrigues a Medalha de Ouro do município, durante a sessão solene a 7 de agosto de 2015 que teve lugar no salão nobre da câmara municipal de Vila Franca do Campo.

Ricardo Rodrigues teceu as mais vivas e altas considerações ao empresário Carlos Andrade, no discurso que proferiu perante as mais altas individualidades políticas e civis que quiseram testemunhar a homenagem àquele ilustre vilafranquense e do qual publicamos alguns excertos.

“Começo por agradecer a presença de todos que, aqui, prestam um testemunho de simpatia e congratulação ao nosso conterrâneo Comendador Carlos Andrade. Permitem-me, contudo, que destaque a presença do Presidente do Governo dos Açores, Dr. Vasco Cordeiro, que nos dá a honra da sua companhia. Interpreto a sua presença não só como um gesto de amizade, mas sobretudo como um testemunho do carinho que nutre pela nossa comunidade Açoriana que reside fora dos Açores e, em particular, a comunidade Vilafranquense que vive nos Estados Unidos da América, da qual hoje destacamos o nosso concidadão Carlos Andrade.

A distinção honorífica da Medalha de Ouro do Município é o mais alto galardão municipal que pode ser atribuído.

O regulamento das distinções honoríficas desta vila estabelece as regras de tal atribuição e exige por um lado, que a pessoa a distinguir tenha prestado ao Município serviços considerados excecionais em qualquer domínio e, por outro, quando da deliberação em câmara, esta seja tomada pela unanimidade de todos os vereadores e presidente.

O Comendador Carlos Andrade reuniu, como é bem de ver, estes requisitos quer porque tem demonstrado ao longo da sua vida ser o paladino dos valores universais que defendemos e muito em particular sempre revelou uma sensibilidade social digna de muito apreço pelo muito que tem feito pelos Vilafranquenses residentes na sua área quer também porque esta distinção foi aprovada pela unanimidade quer da Câmara Municipal quer da Assembleia Municipal.

Recordo com muito gosto que o único cidadão que antes mereceu esta distinção de Vila Franca do Campo foi precisamente o nosso amigo Carlos César que nos dá a honra da sua presença.

Entendo que as distinções honoríficas, não devem, nem podem, ser banalizadas e, por isso mesmo, a sua atribuição deve ser criteriosa e bem pensada e, em qualquer caso, sendo esta uma distinção que só se obtém por unanimidade deve ser esta a nota distintiva, porque muito exigente ao nível da vontade do colégio dos decisores, que deve ser evidenciada. Melhor dizendo, o mérito, a honra, a distinção está em quem recebe e não em quem concede, o que nos honra a todos é ter como nosso concidadão o exemplo de vida que o Comendador Carlos Andrade nos oferece.

Deixemos pois passar pequenas vaidades de um ou de outro, das quais nunca reza a história, de alcance de vantagens quaisquer que elas sejam, pessoais ou políticas, porque o que verdadeiramente nos move é enaltecer e evidenciar as razões e fundamentos que justificam as decisões unânimes dos órgãos autárquicos competentes.

Na verdade, o Comendador Carlos Andrade é um dos empresários Vilafranquenses nos Estados Unidos da América com maior sucesso profissional. A sua tenacidade, o espírito de iniciativa e de inovação mereceram já a distinção por parte da Assembleia Legislativa Regional dos Açores da Insígnia Autonómica do Mérito Industrial, acontecimento que tive o prazer de presenciar.

Como sabemos o ramo de negócio a que se dedica nos Estados Unidos da América é o alimentar, designadamente na produção, distribuição e comercialização do Dunkin' Donuts. O seu sucesso é reconhecido por esta cadeia alimentar tendo recebido as maiores distinções que um franchisado pode receber, tudo fruto do seu trabalho que o conduziu ao reconhecimento público.

Mas Carlos Andrade também viu reconhecido o seu mérito pelo Presidente da República Aníbal Cavado Silva que em 2012 o fez Comendador da Ordem do Infante D. Henrique. O Comendador Carlos Andrade é pois o Vilafranquense com maior mérito reconhecido quer pelos Açores, quer pelo País, quer ainda pelas autoridades norte americanas que fizeram questão de enviar saudações ao distinguido, bem como à Câmara Municipal pela justa homenagem que hoje publicamente lhe prestamos.

Recebi comunicações dos Senadores Estaduais Michael J. Rodrigues e Brian A. Joyce, do Mayor de Fall River C. Samuel Sutter, do Sherife do Condado de Bristol Thomas Hodgson e da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.

Se este é o percurso profissional do nosso homenageado gostaria de realçar agora as suas qualidades humanas. Desde logo a harmonia familiar que ele e sua mulher, aqui presente Maria Andrade, vivenciam como exemplo, que a família é o elemento estruturante da nossa convivência em sociedade. É por isso justo realçar a presença da sua companheira de sempre, de quem guardo as melhores recordações, sempre com uma palavra amiga e de muito bom senso. Uma senhora de muito bom gosto e de grande retidão nas suas opiniões e conselhos. Uma exemplar mãe e também avó, de quem se vislumbra uma boa gestora dos valores familiares que dão sentido à vida. O êxito do amigo Carlos Andrade é partilhado e sustentado na sua família em primeiro lugar pela partilha com sua mulher e hoje também pelas suas três filhas Diana, Tanya e Lindsey e respetivos maridos, hoje presentes duas delas, porque a Tanya por deveres maternos recentes impossibilitaram a sua desejada presença. A nota familiar do Comendador Carlos Andrade é escrita no feminino: sua mulher, três filhas e até agora cinco netas.

O amigo Carlos Andrade tem o prazer e nós também, de ter a presença de três cunhados seus e respetivas mulheres, a quem saúdo. O que revela o conceito alargado de família que registamos como bom exemplo.

O Concelho de Vila Franca do Campo, no contexto da emigração açoriana, orgulha-se de ostentar um número significativo de bem-sucedidos empreendedores nos Estados Unidos da América. O ramo alimentar e designadamente o Dunkin' Donuts é a atividade preferida destes bem-sucedidos Vilafranquenses, quer no domínio da produção e comercialização, quer no da construção civil. Estes Vilafranquenses detêm mais de mil estabelecimentos comerciais espalhados por muitos Estados Americanos e faturam mais de mil milhões de dólares anuais.

É pois um orgulho para todos nós sabermos que os nossos conterrâneos, fruto do seu trabalho e boa gestão alcançam posições pioneiras num mercado tão concorrencial como é os Estados Unidos da América.

Hoje homenageamos um deles, não só pelas razões mais do que suficientes e objetivas que já elencamos, mas acresce a todas o espírito solidário com que o Carlos Andrade se evidencia. Quem o conhece sabe que o Comendador Carlos Andrade está sempre disposto a ajudar: ajuda as mais variadas associações recreativas, culturais e religiosas, ajuda na compreensão para com os que, por qualquer razão, a sorte não bafejou, ou a conjuntura atrapalhou.

É esta faceta humana, solidária e desprendida de bens materiais que hoje também homenageamos. Na verdade, dirão alguns, que não custa ajudar quando se tem muito. Nada mais falso, e quantos conhecemos que o podendo fazer, não o fazem? É, por isso, justo realçar estas qualidades humanas, que muito prestigiam, até como exemplo, o nosso homenageado.

Finalizo reafirmando, o orgulho pessoal e o prazer de todos quantos contribuíram para a atribuição da medalha de ouro do município ao Comendador Carlos Andrade, como justo reconhecimento público ao homenageado, pelo seu valor pessoal, que estou certo o Carlos Andrade continuará a honrar.”



Vasco Cordeiro, presidente do governo regional dos Açores, ladeado pelo empresário Carlos Andrade e pelo presidente da câmara de Vila Franca do Campo, Ricardo Rodrigues durante a cerimónia solene da entrega da distinção.

Vasco Cordeiro reafirma sucesso dos açorianos da diáspora

Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores reafirmou que o sucesso dos Açorianos da Diáspora “valoriza a Região”, apontando o exemplo do comendador Carlos Andrade

O Presidente do Governo afirmou, em Vila Franca do Campo, que os Açores têm “muito orgulho” nas suas comunidades emigradas, considerando que a sua integração nas comunidades de acolhimento “é um testemunho da qualidade dos Açorianos, estejam eles onde estiverem”.

Vasco Cordeiro, que falava na sessão solene da I Festa do Emigrante, reafirmou que o sucesso dos Açorianos da Diáspora “valoriza a Região”, apontando o exemplo do comendador Carlos Andrade vilafranquense que é um empresário de sucesso nos EUA e condecorado nesta cerimónia com a Medalha de Ouro do Município.

“O facto de o comendador, e como ele há, felizmente, muitos exemplos, ser bem sucedido do ponto de vista profissional, de contribuir ativamente para a sua comunidade de acolhimento é algo que enche de orgulho a nossa Região, porque é uma prova e um testemunho da qualidade dos Açorianos, estejam eles onde estiverem”, afirmou o Presidente do Governo.

Vasco Cordeiro garantiu, no entanto, que “o orgulho que temos naqueles que, como o comendador Carlos Andrade, são bem sucedidos” não faz o Governo esquecer “aqueles que, pelas circunstâncias da vida, não têm a mesma sorte e enfrentam, numa terra que não é sua, dificuldades e desafios”.

O Presidente do Governo salientou, ainda, que “a forma como consideramos as comunidades emigradas e a circunstância de entendermos que elas valorizam a nossa Região é complementada pelo orgulho que temos naqueles que ficaram”.

“Da mesma forma que a Região tem orgulho nos seus emigrantes, gostamos que os nossos emigrantes tenham orgulho na sua Região”, frisou, destacando todos os que “contribuíram para fazer dos Açores aquilo que eles são hoje, uma Região moderna, que tem desafios como todas, que se orgulha da sua herança, das suas raízes, da abrangência daquilo que o seu povo faz pelos quatro cantos do mundo, no fundo uma Região que deve constituir também motivo de orgulho para as comunidades emigradas”.

“Aquilo que une aqueles que procuraram outros destinos com aqueles que ficaram é um grande amor aos Açores”, afirmou Vasco Cordeiro, acrescentando que esta união dá “confiança para podermos levar por diante as tarefas e vencer os desafios com que estamos confrontados”. “Temos consciência de que, mais do que tratar apenas destes nove bocadinhos de terra no meio do Atlântico, estamos a trabalhar para que um povo que se estende por meio mundo possa orgulhosamente dizer: eu sou Açoriano”, frisou o Presidente do Governo.

Fonte: GaCS

GALARDÕES E RECONHECIMENTOS

- 1985 - Eleito “District Chairman” do Dunkin Donuts
- 1985 - Membro do “Advisor Council”
- 1985 - Eleito “New England Marketing Committe”
- 1987 - Co-founder do 1.º “Fast Food Smoke Free Restaurants” in USA.
- 1989 - Co-Founder e Director do “Dunkin Donuts Independent Franchise Owners”
- 1991 - Prémio “William Rosenberg National Award for Superior Leadership”(William Rosenberg foi o fundador do Dunkin Donuts).
- 1999 - Prémio a nível nacional “Retail Excellence Award”
- 2004 - Frequentou no Babson College o curso de “Dunkin Donuts Franchise Development Program” e “Executive Leadership Education”
- 2005 - “Lifetime Contributor Award” by Dunkin Brands
- 2005 - Agraciado pelo CEO, Jon Luther com o mais alto galardão dado a um “franchisee”, “The Pathinder Award”.
- 2009 - “Insígnia Autonómica de Mérito Industrial” pela Assembleia Legislativa Regional dos Açores
- 2012 - Comenda da Ordem de Mérito do Infante D. Henrique atribuída por Cavaco Silva
- 2014 - “Hall of Fame” do Dunkin’ Donuts Independent Franchise Owners

UPB - sucursal 1 - promove mais uma noite havaiana



Grupo organizador: Lurdes Araújo, Helena Gonçalves, Natália Medeiros, Laura Gonçalves, Maria Rainho, Judy Pacheco, Patrocínia Andrade e Maria Silveira.



Os mais novos animaram a noite havaiana do UPB-Sucursal 1- com atuações musicais.



Make Wine This Fall!



Open 7 Days During Wine Grape Season!

- Popular Grape Brands Including Cry Baby, Muscat King, Lucerene, and Caterina
- An extensive offering of fresh juices from California, Italy and NY State (frozen options available)
- Complete offering of winemaking equipment and supplies

"I was using a different supplier until I found M&M. M&M not only provides me with the freshest grapes and juice available, they're also very knowledgeable and helpful. It may sound crazy, but they treat you like family!"

~ Regina M. No. Adams, MA

BUY YOUR WINE GRAPES AND JUICE FROM THE LARGEST DISTRIBUTOR IN NEW ENGLAND!



#MYWINE
#MMWINEGRAPE

Email: Sales@JuiceGrape.com
Toll Free 877.812.1137

Medicare

Você sabia que o Medicare cobre uma consulta preventiva com o seu médico?



Consultas preventivas permitem que você converse com o seu médico sobre o seu atual estado de saúde e fatores de risco.

Para saber mais, visite: Medicare.gov ou ligue para 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227).



Temos os Melhores Sabores de Portugal

Productos de Qualidade, Frescos e Saborosos

VISITE-NOS NA



489 Bedford Street, Fall River, MA 02720
508.679.9307

PORTUGALIAMARKETPLACE.COM
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE



Ponto de encontro

Espresso - Cappuccino - Sandwiches - Pastries
O Lugar ideal para beber a bica e se... encontrar com os amigos



Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas.

I Festa do Emigrante em Comendador Carlos Andrade com a medalha de



Carlos Andrade foi condecorado por Ricardo Rodrigues, presidente da câmara de Vila Franca do Campo, com a medalha de ouro do município. Na cerimônia de homenagem marcaram presença amigos e entidades políticas, entre as quais o presidente do governo regional dos Açores, Vasco Cordeiro, na foto em cima cumprimentando o empresário.

Na foto à esquerda, o comendador Carlos Andrade com a esposa Maria Andrade, as filhas Lindsey DiPietro e marido Alex, e Diane Carvalho e o marido Michael e duas netas, presentes na sessão solene de entrega da condecoração, que teve lugar no salão nobre da câmara municipal de Vila Franca do Campo, que se encheu, ainda, de amigos, familiares e entidades políticas, civis e militares, como ilustrado pelas fotos em baixo.



Vila Franca do Campo Andrade condecorado ouro do município



Carlos Andrade e esposa Maria Andrade.

Familiares e amigos com o comendador Carlos Andrade, destacando-se o antigo presidente do governo regional dos Açores, Carlos César e o presidente da câmara municipal de Vila Franca do Campo, Ricardo Rodrigues.



O presidente do governo regional dos Açores, Vasco Cordeiro, o antigo presidente do executivo açoriano, Carlos César marcaram presença na homenagem ao empresário Carlos Andrade levada a cabo pelo município de Vila Franca do Campo, presidido por Ricardo Rodrigues.

Nas fotos em baixo, momentos de descontração do homenageado Carlos Andrade com familiares e amigos na Noite Branca em Vila Franca do Campo.



Filhas, genros e netas de Carlos Andrade.



2015 Festa

Our Lady of Fatima
438 Winsor St. Ludlow MA

67th
Anniversary



SEXTA 4 DE SETEMBRO, 2015

6PM Abertura da FESTA 2015

8PM Música com DJ José Lopes

9PM Atuação do grupo
THE GREAT ESCAPE – A TRIBUTE TO JOURNEY



SÁBADO 5 DE SETEMBRO, 2015

4PM Missa na igreja de Nossa Senhora de Fátima

5PM Abertura do Pavilhão e Carrosséis

7:15PM Atuação da SALOIO FAMILY BAND

8PM Atuação do artista
DINIS BRITES de PORTUGAL

10PM Atuação do artista
LUIS NEVES e
LUIS NEVES SHOW BAND



DOMINGO 6 DE SETEMBRO, 2015

11AM Missa Campal em Português celebrada por
Pd. Álvaro Cunha de Portugal
seguida pela Oração do Jardim Memorial de Nossa Senhora

Domingo 10:50 AM-9:30 PM
Transmissão em directo
90.7FM WTCC www.wtccfm.org

1PM Abertura da Capela dos Pastorinhos e Exposição dos Presépio

3PM Atuação da Banda Filarmónica "Ludlow Community Band"

3:30PM Atuações dos Ranchos

Rancho Folclórico Recordações de Portugal Bridgeport, CT
Rancho da Casa do Concelho de Arcos de Valdedez Newark, NJ
Convívio Anual das Concertinas

5:30PM Sorteio da Rifa Anual 1º Prémio – Viagem de ida e volta
a Portugal (cortesia da Ludlow Travel Agency)

6:30PM Missa Campal celebrada em Inglês pelo
Bispo Mitchell T. Rozanski da Diocese de Springfield, MA
seguida pela Procissão Solene de Velas em honra de Nossa Senhora

9:15PM Atuação do artista "MIKE DA GAITA"
vindo directamente de Paris, França
Patrocinado por Dunkin Donuts



Sponsored by
DUNKIN' DONUTS
AMERICA RUNS ON DUNKIN'

SEGUNDA 7 DE SETEMBRO, 2015

1PM Abertura do pavilhão e carrosséis

Especial 1pm to 6pm – Preço Único para todos carrocéis

Música e arraial com International Disc Jockeys DJ Jim Malaquias

9PM Encerramento da FESTA 2015

Festa do Senhor da Pedra em New Bedford foi grandioso sucesso

(Continuação da página 10)

munho às novas gerações. Lá estava Mário Almeida junto ao andor, quando a imagem parou para a tradicional visita do anjo. Desfilava em frente à banda, direi mesmo, a sua banda, tal o entusiasmo que tem por aquele agrupamento musical um dos mais conceituados, no seio da comunidade lusa dos Estados Unidos.

A responsabilidade da presença das figuras bí-

Jesus a procecer ao milagre da “multiplicação dos pães” perante os apóstolos, foram algumas das muitas passagens bíblicas que atraíram largas centenas de pessoas.

Estas passagens foram

revividas na Eugenia Street, no norte da cidade de New Bedford, perante os olhares atentos e extasiados de quantos, muito cedo, ali se deslocaram e foram arranjando um lugar.



As fotos documentam várias passagens da procissão da festa do Senhor da Pedra na tarde do passado domingo em New Bedford.



blicas na procissão é do Centro Luso-Americano, que conseguiu o “milagre” de despertar nos associados a importância daquele ato voltando a colocar a procissão como uma das mais bonitas e únicas, por terras da diáspora. Este ano as mulheres eram em número superior aos homens envergando os trajes bíblicos. Desde o Menino falando em frente aos doutores da lei, passando pela Verónica com a toalha com que limpou o rosto de Jesus, a Samaritana com a bilha de água com que matou a sede ao Senhor, e que daria origem a um dos mais bonitos fados de Coimbra, pelo Moisés com as “Tábuas das Leis”, com



Corpos diretivos da Banda do Senhor da Pedra, vendo-se na foto, Mário Almeida e José Manuel Furtado e respetivas esposas. Na foto abaixo, a Irmandade do Espírito Santo do Senhor da Pedra.



Imobiliária de referência em East Providence assinala 40 anos

“Não obstante o grande volume de vendas que tenho registado ao longo destes 40 anos não somos ‘franchise’ de ninguém”

— Luís Mateus, proprietário da Mateus Realty

Luís Mateus é uma figura de topo na transação de propriedades. Prefaz 40 anos de serviço junto da comunidade, curiosamente os mesmos anos a anunciar na contra-capta do Portuguese Times.

Existe aqui uma fidelidade entre anunciante e Portuguese Times traduzido num movimento de vendas record em East Providence.

Desde que estamos ao serviço do Portuguese Times temos tido desde o primeiro dia a parceria de Luís Mateus, em publicidade ininterrupta e, conseqüentemente, o maior veículo de promoção na venda e compra de propriedades.

PT - Diz o povo que: Deitar cedo e cedo erguer dá saúde e faz crescer, neste caso a Mateus Realty.

Luís Mateus - O meu dia amanhece pelas 5:00 da manhã, começando com o meu trabalho de contabilista. Acumulo funções. Sou secretário. Sou contabilista. Sou tesoureiro. Depois desta fase inicial do dia, saio de casa pelas 8:00, dependente dos apontamentos que tenho durante o dia. No fim do dia faço uma paragem nos escritórios, onde devolvo todos os telefonemas, que foram ficando registados. Prefiro que o cliente fique “ruim” comigo porque chamei tarde, do que pelo facto de não ter chamado.

PT - Ao longo destes 40 anos tem-se mantido independente, não obstante a procura das companhias multi-nacionais.

Luís Mateus - Não obstante o grande volume de vendas que tenho registado ao longo destes 40 anos, não somos “franchise” de ninguém. É uma companhia, com o meu nome e será assim que vai continuar. É o meu nome que está do lado de fora da porta. É o meu trabalho que tem sido alvo dos melhores elogios. É o meu trabalho direccionado à satisfação do cliente. Não é fácil contentar todos os clientes. Mas desde que 70 por cento fiquem satisfeitos, já considero uma grande vitória.

PT - O início e sucesso da Mateus Realty, é uma realidade faseada. Não aconteceu de um minuto para o outro.

Luís Mateus - Como já tivemos oportunidade de referir em entrevistas anteriores, uma criança quando nasce começa a engatinhar antes de começar a andar. A Mateus Realty começou a ver o mercado e, gradualmente, foi conquistando a sua parte. Uma parte que foi crescendo, graças a um trabalho cuidado, atencioso e suscetível de ter sucesso.

A Toyota tinha um comercial que dizia “Toyota veio para ficar” e baseado nesta teoria, nós também viemos para ficar e passados 40 anos ainda cá estamos. Não somos do tipo de começar num negócio, estar ali dois dias e mudar de ares, deixando os clientes a perguntar, o que é que aconteceu. Por vezes pode faltar a paciência, mas o cliente tem sempre razão.

PT - Os períodos de transação de propriedades são cíclicos. Uma coisa é quase certa como o tempo, voltar para trás é impossível.

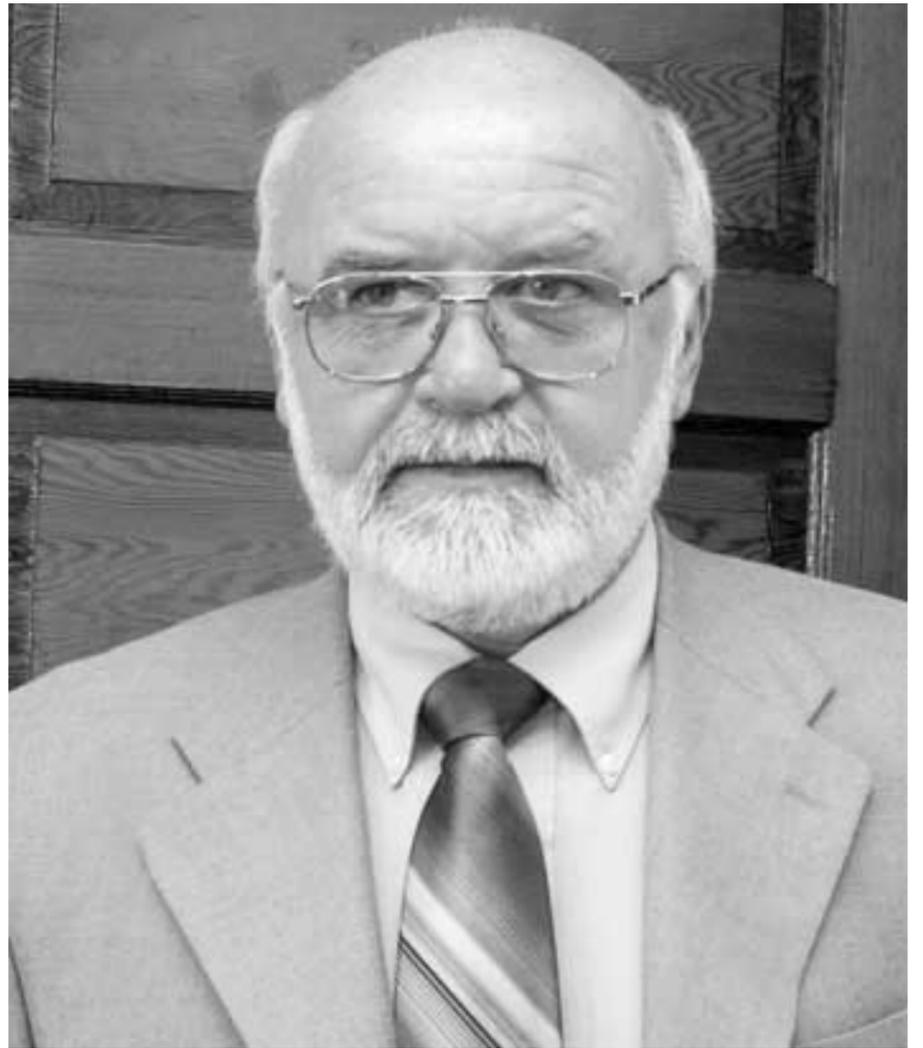
Luís Mateus - O volume de vendas este ano está a ser superior a anos anteriores.

Exige muito mais horas de trabalho. Mas como sou patrão de mim mesmo, faço os meus horários, se bem que seja muito exigente comigo próprio. O regresso aos montantes de há anos atrás, sinceramente, não estou a ver. O receio das pessoas continua a ser o factor da economia. Se nuns lados, está a recuperar, em outros continua a oscilar. E isto assusta as pessoas. O estado de Rhode Island está em condições muito razoáveis.

Eu dou o exemplo de pessoas que compraram casas, só com o dinheiro que ganhavam em “overtime”. Hoje com o desaparecimento das fábricas, já tal não existe.

O meu volume de vendas foi sempre direccionado à classe trabalhadora. Aquela classe que trabalhava na fábrica e não ao médico ou ao advogado. Aquela classe sabe dar mais valor ao dinheiro e é com esses que gosto de trabalhar.

Acontece, no entanto, que esta classe praticamente desapareceu. As grandes fábricas mudaram-se. Os “overtime” acabaram e o receio da pessoa aumentou face à compra.



PT - O preço da propriedade tem sido alvo de altos e baixos, face a uma série de factores, o que implicam tais oscilações?

Luís Mateus - O vender casas por 300 e 400 mil dólares, como chegou a acontecer, não se vai repetir. Há vendedores que pensam que esses tempos vão voltar, mas não me parece. Há situações de pessoas que compraram casas por altos preços, entre os 300 ou 400 e cujo valor atual ronda os 200 a 250 mil dólares.

Pode haver quem esteja a dever mais do que o que a casa vale.

Acontece que a aprovação das compras àqueles preços foram em cima dos joelhos. Atualmente os bancos são mais exigentes e as situações complicaram-se. Os anos de 2002 e 2003 não voltam mais. Desde que tivesse bom crédito era aprovado. Os bancos não investigavam nada e o resultado por vezes é lamentável.

PT - Mas a situação alterou?

Luís Mateus - As facilidades de outros tempos desapareceram. Por exemplo, se entravas no banco a respirar e o coração a bater e tinhas um bom crédito, tinhas o empréstimo. Não se verificava se podias ou não ter facilidade de fazer o pagamento. Tudo isto se modificou.

PT - Qual a situação atual do movimento de compra e venda de propriedades?

Luís Mateus - Presentemente há mais vendedores do que compradores. Em East Providence, presentemente, temos mais de 200 casas à venda. O movimento de vendas tem sido bom, com o comprador a ter muito mais por onde escolher. O vendedor tem de se compenetrar que, no meu caso, quando dou o valor da casa é o valor real e, muitas vezes, não é o que o vendedor quer ouvir. Sendo assim, vai entregar a outro vendedor que lhe dá um valor mais alto que o nosso. O resultado é que passados seis meses a casa é vendida, mas pelo preço que eu lhe tinha dado.

PT - Qual o tempo que uma casa nos tempos atuais leva a vender?

Luís Mateus - Tudo isto é relativo. Entre 40 a 60 dias e, em alguns casos, 2 a 3 horas. Na passada semana, vendi uma casa, que nem sequer estava ainda no mercado. Mas como tinha um comprador interessado naquele tipo de casa, fui mostrar a casa e mesmo ali ficou o negócio encerrado. Ao contrário temos outras já com 3 e 4 meses no mercado. Tudo depende dos preços.

MAIS DE 350 MORDOMAS DE VIANA INSCRITAS PARA MAIOR MOSTRA DE TRAJES E OURO DO PAÍS



Mais de 350 mordomas já se inscreveram para participar no desfile da mordomia, um dos números emblemáticos das festas da Agonia, em Viana do Castelo, considerada a maior montra ao ar livre, de trajes e ouro, do país.

O desfile da mordomia é o momento em que os diferentes trajes das freguesias de Viana se encontram e mostram, de uma só vez à cidade e também a forma dos organizadores apresentarem cumprimentos às várias autoridades, Estado, autárquicas e eclesiásticas.

De acordo com a página oficial da VianaFestas, "Somos todos Romaria", trata-se de uma tradição cada vez mais enraizada, entre as mulheres de Viana do Castelo, e que junta várias gerações, neste quadro único das festas.

Desde há dois anos, também as mulheres da ribeira de Viana do Castelo, com os seus trajes de varina, participam neste desfile.

O desfile da mordomia que, decorre sempre a uma sexta-feira, vai colorir a cidade com os vermelhos, verdes e amarelos dos típicos e garridos trajes das diferentes freguesias. Não faltam também os fatos de noiva mais sóbrios, de cor preta. Neste número algumas das mulheres chegam a carregar, dezenas de quilos de ouro, reunindo as peças de famílias e amigos num único peito, simbolizando a "chieira" (orgulho), e outrora o poder financeiro das famílias.

Em declarações à Lusa, a vereadora da Cultura da Câmara Municipal, Maria José Guerreiro, revelou que a certificação do típico "traje à vianesa", com origem no século XIX, poderá ser anunciada nas festas da Agonia, entre 20 e 23 de agosto. O traje assume-se como um símbolo tradicional da região, nas suas várias formas, consoante a ocasião e o estatuto da mulher. Em linho e com várias cores características, onde sobressai o vermelho e o preto, foi utilizado até há cerca de 120 anos pelas raparigas das aldeias em redor da cidade de Viana do Castelo. As características deste traje, como o seu colorido e a profusão de elementos decorativos, permitem identificar facilmente a região de origem. *Lusa*

ANTIGA CAPA ALGARVIA BANIDA NO SÉCULO XIX RECRIADA PARA VOLTAR À MODA



Proibido pelo Governo Civil de Faro em 1892, o bioco, capa preta que cobria então as algarvias da cabeça aos pés, foi reinventado por Lurdes Silva, que espera que a peça volte a ser usada.

As peças têm suscitado interesse e encomendas tanto no modelo "Bioco Mistério", na versão de verão (em algodão) e na versão de inverno (em lã), como no modelo "Bioco Paixão", com três capas e que também tem uma versão de meia estação em ganga. "Todas as peças contam a história em português e em inglês, ou no forro ou na parte exterior, como é o caso da peça de verão", explicou a empresária.

O Museu do Trajo de São Brás de Alportel tem uma réplica que o diretor do Museu, Emanuel Sancho, mostrou à Lusa enquanto recordou as polémicas que levaram à proibição dos biocos na região. "É uma das peças mais carismáticas do Algarve", comentou, acrescentando que ainda que alguns liguem a peça à influência árabe, os biocos eram muito utilizados em toda a Europa até ao século XIX.

A sua proibição deu-lhe notoriedade e suscitou polémica entre quem defendia e criticava, e, à medida que o negro do bioco desaparecia das ruas algarvias com ação atenta da polícia, poetas, jornalistas, escritores e muitos mais transferiram o negro do bioco para as páginas dos jornais. Emanuel Sancho observou que a algarvia Maria Veleda, "feminista notável", escreveu um artigo em 1901 "defendendo o bioco em nome da liberdade feminina".

O diretor do Museu contou que ainda existem pessoas que se recordam de ver mulheres a usarem o bioco em Olhão entre 1920 e 1930.

Emigrantes no santuário de Fátima

Peregrinação de agosto desafiou a uma maior «consciência» solidária perante os migrantes e refugiados

O bispo das Forças Armadas e de Segurança sublinhou dia 13 em Fátima a necessidade de uma maior "consciência" solidária para com os migrantes e refugiados.

Durante a missa de encerramento da peregrinação internacional dos dias 12 e 13 de agosto ao santuário mariano, D. Manuel Linda apelou à erradicação dos "muros de cimento armado e de mentalidades que se isolam e se fecham ao exterior".

A peregrinação internacional de agosto tem este ano como tema "Formamos um só corpo" e coincidiu como habitualmente com a 43.ª Semana Nacional das Migrações, sendo dedicada em especial a todos os migrantes e refugiados.

Num recinto preenchido por muitos emigrantes portugueses que aproveitaram as férias para regressar a casa e também passar pelo Santuário de Fátima, D. Manuel Linda aludiu à situação de muitos refugiados que batem à porta da Europa em busca de uma vida melhor, que procuram escapar à guerra, à pobreza e à perseguição religiosa nos seus países.

Reconhecendo que a questão dos migrantes e refugiados não é "de fácil solução nem passa por se



abrirem as fronteiras de forma indiscriminada", o bispo das Forças Armadas e de Segurança incentivou as comunidades católicas a se empenharem na busca de alternativas.

"Temos o direito de exigir aos políticos do mundo soluções sérias e sustentáveis. Mas temos também de criar e difundir uma nova mentalidade: a do tal projeto universal de Deus que se há-de sobrepor

aos regionalismos e às barreiras humanas", sustentou.

A todos os emigrantes presentes, D. Manuel Linda desafiou também a abraçarem "a nobre missão" de, onde quer que estejam, "levarem aos homens e mulheres a abertura de espírito", o exemplo de uma "Igreja que não possui fronteiras e é mãe de todos".

De acordo com dados avançados pelo Santuário

de Fátima, inscreveram-se para a peregrinação internacional 1355 peregrinos, integrados em 26 grupos vindos de 12 países.

Peregrinos oferecem trigo ao Santuário pela 75.ª vez

Os peregrinos cumpriram pela 75.ª vez a tradição de oferecerem trigo à instituição, durante a peregrinação internacional de agosto.

Durante o ano de 2014 foram oferecidos 10.050 quilos de trigo e 402 quilos de farinha. Consumiram-se, no Santuário, aproximadamente 15.300 hóstias e 1.485.000 partículas. Foram celebradas 6.787 missas.

Esta tradição começou a 13 de agosto de 1940, quando um grupo de jovens da Juventude Agrária Católica, de 17 paróquias da Diocese de Leiria, ofereceu ao Santuário de Fátima 30 alqueires de trigo, destinados ao fabrico de hóstias para consumo no próprio Santuário.

Desde aquele ano, os peregrinos, não só de Leiria mas também de outras dioceses do país, e até do estrangeiro, têm vindo a dar continuidade a este ofertório.

Fonte: Agência Ecclesia

Saiba quem são os deputados mais e menos faltosos

Os deputados do PS foram os que mais faltaram aos plenários da Assembleia da República, mas o CDS é o partido que lidera nas faltas injustificadas. De todos os deputados da última legislatura, apenas dois nunca faltaram.

Os dados, recolhidos pelo "Diário de Notícias", dão conta de que os deputados socialistas deram 2.705 faltas às reuniões parlamentares. Sendo 74 os elementos do Partido de António Costa no Parlamento, significa que cada um faltou em média um mês e uma semana (36,6 faltas).

Logo atrás, na média por deputado, surgem os do CDS. Em quatro anos registaram-se 739 ausências na bancada centrista, o que se traduz numa média de 30,8 faltas por deputado.

No caso dos sociais-democratas, os deputados deram 3.207 faltas, o que, tratando-se de 108 deputados, dá uma média de 29,7 dias de faltas por cada um.

À esquerda a assiduidade foi maior: O PCP soma apenas 260 faltas e o Bloco de Esquerda um total de 134 faltas. Os Verdes, com apenas dois deputados, contabilizam 10 faltas.

Em todo o caso, a maioria das faltas dos deputados são justificadas ou devem-se a missões parlamentares. Contudo, no ranking das ausências que ficaram por justificar, o líder é o CDS. 24 no total, uma em média por deputado.

O deputado que soma mais faltas é João Soares do PS, com 154 faltas, a maioria das quais em missão parlamentar, e apenas com uma falta injustificada, conforme aponta o "Diário de Notícias".

Segue-se Carlos Páscoa Gonçalves do PSD, com 152 faltas e Mota Amaral, também do PSD, fecha o 'top 3' dos deputados mais faltosos, com 139 ausências.

Maria João Ávila (PSD), José Lello e Glória Araújo (ambos PS) surgem depois com 135, 121 e 113 ausências.

De acordo com os dados consultados pelo "DN", de todos os deputados da última legislatura, apenas dois nunca faltaram, Pedro Filipe Soares (BE) e Carlos Santos Silva (PSD).

Fonte: económico.sapo.pt

Português recebe prémio para melhor doutoramento do mundo em empreendedorismo

Sérgio Costa, investigador do Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores, Tecnologia e Ciência (INESC TEC) do Porto foi o primeiro português a receber o prémio de melhor tese de doutoramento do mundo na área do empreendedorismo.

Sérgio Costa, também professor auxiliar convidado na Faculdade de Ciências da Universidade do Porto (FCUP), recebeu dia 10, em Vancouver, no Canadá, o Heizer Best Dissertation Award da Entrepreneurship Division da Academy of Management, "considerado o prémio mundial mais importante na área de empreendedorismo".

O investigador foi premiado com uma tese desenvolvida na Universidade de Strathclyde, no Reino Unido, e pretende dar continuidade ao trabalho no INESC TEC, onde está já a ser desenvolvida "uma base de dados com a população de todas as spin-offs universitárias portuguesas". Citado pelo comunicado do INESC TEC, Sérgio Costa esclarece que o objetivo da tese, intitulada "Business Model Change in Early-Stage University Spin-offs", era "abrir o debate" sobre "como mudam os modelos de negócio", tendo encontrado pistas que levam a crer que as empresas com elevado conhecimento de gestão e em empreendedorismo têm melhores resultados. Neste estudo, o investigador acompanhou oito spin-offs da Universidade de Strathclyde, realizando cerca de 98 entrevistas ao longo de 12 meses, para perceber os mecanismos de alteração do modelo de negócio e o modo como estes afetam a performance da empresa.

Concluída em novembro de 2014, a tese foi orientado por Jonathan Levie (Universidade de Strathclyde, Reino Unido) e Marina Biniari (Universidade de Aalto, Finlândia). *Lusa*



Nossa Senhora do Monte Festividades em honra de padroeira da Madeira

A paróquia de Nossa Senhora do Monte, no Funchal festejou no passado fim de semana as festividades em honra da padroeira da Madeira, que é, simultaneamente, o maior arraial popular do arquipélago.

A Festa de Nossa Senhora do Monte é organizada pela paróquia, Câmara Municipal do Funchal e Junta de Freguesia do Monte.

A organização da Festa do Monte obedece ao modelo tradicional dos arraiais madeirenses, envolvendo diretamente a população, onde não faltam comidas e bebidas tradicionais, fogo de estalo todos os dias e a presença de centenas de emigrantes.

Seguindo uma longa tradição, na sexta-feira, ao meio dia, a pequena imagem de Nossa Senhora do Monte é colocada num andor no cruzeiro da igreja, entre a assembleia e o altar-mor, de modo a estabelecer uma “maior proximidade” com as pessoas até à celebração da missa da Assunção da Virgem, à noite.

“Esta atitude promove um encontro da imagem com a população, estimulando a fé, a oração e a esperança, valores que, mais do que nunca, precisam de ser cultivados”, explicou o padre Giselo Andrade, pároco do Monte.

Sábado foi marcado por três pontos altos: a missa dosromeiros, logo pela manhã; a missa solene, às 11 horas; e a procissão.

Esta devoção ganhou ênfase após a grande aluvião de 1803, a catástrofe natural mais violenta que assolou a ilha desde o povoamento, e que provocou a morte de 700 a 1000 pessoas. Na busca por um conforto espiritual para suplantar a dor da tragédia, a diocese do Funchal indicou, em 1804, Nossa Senhora do Monte para padroeira da Madeira.

“A festa constitui, também, uma referência muito grande para os emigrantes”, lembrou Giselo Andrade, sublinhando que as missas das novenas foram transmitidas em direto pela internet, através do Facebook da paróquia, e visualizadas diariamente por dezenas de pessoas em diversos pontos do mundo.

A freguesia do Monte, nas zonas altas do Funchal, é um dos locais mais visitados por turistas, que ali chegam atraídos pelo valor patrimonial da igreja matriz, pelas quintas e jardins em estilo romântico e pelas famosas descidas em carros de cesto. A novena organizada pelos carreiros, os homens que conduzem os carros, é, de resto, uma das mais fortes e concorridas.

O imperador e beato Carlos de Áustria, que se encontra sepultado na igreja, também faz ecoar o nome da localidade pelo mundo.

A freguesia e virgem padroeira da Madeira constam, por outro lado, de uma lista de casos policiais por resolver: no dia 06 de maio de 1992, a coroa de ouro centenária desapareceu da cabeça da imagem de Nossa Senhora do Monte, em pleno altar-mor. Os autores do furto nunca foram identificados.

Lusa



Foto: snpcultura.org

Ilha Terceira com ligações diretas a Boston em outubro

O governo regional dos Açores deverá assinar em breve protocolos com dois operadores para reforçar as ligações aéreas do estrangeiro para a ilha Terceira, disse à Lusa fonte do executivo.

Em causa estão, de acordo com a mesma fonte, duas ligações - uma de Boston e outra de Madrid (Espanha).

A operação deverá arrancar em outubro, no início do inverno IATA, estando previstas ligações uma vez por semana para cada destino.

Segundo fonte do governo regional, a assinatura destes protocolos insere-se no trabalho que o executivo tem desenvolvido para “captar novos fluxos turísticos”.

O novo modelo de transportes aéreos dos Açores, que entrou em vigor a 29 de março, liberalizou as rotas entre o continente português e as ilhas de São Miguel e Terceira, mas apenas São Miguel viu a sua oferta reforçada com ligações de duas companhias aéreas de baixo custo.

No início de julho, o líder do PSD/Açores, Duarte Freitas,

disse que as companhias ‘low cost’ começariam a viajar “a breve trecho” para a ilha Terceira.

Dias mais tarde, o ministro da Presidência e dos Assuntos Parlamentares, Marques Guedes, referiu que as negociações estavam a decorrer e que “a muito curto prazo” a ilha Terceira deveria ter “dois ou três voos semanais” de companhias ‘low cost’, alegando que a medida se inseria num plano de mitigação dos impactos da redução militar norte-americana na base das Lajes, situada na ilha Terceira.

Também o secretário regional do Turismo e Transportes dos Açores, Vítor Fraga, disse na altura que o executivo açoriano estava a desenvolver contactos para trazer companhias aéreas de baixo custo e voos ‘charter’ para a ilha Terceira, mas considerou que as negociações se devem fazer de forma “reservada”.

Até à data não foi feito qualquer anúncio oficial dos governos Regional ou da República sobre o início de voos ‘low cost’ para a ilha Terceira.

Bispo vai convidar o papa a visitar os Açores em 2017

O bispo de Angra, nos Açores, afirmou dia 12 que vai convidar o papa Francisco a visitar o arquipélago, no âmbito da sua deslocação a Portugal em 2017, para participar no centenário das aparições de Nossa Senhora aos três pastorinhos.

“Tenho intenção de formalizar verbalmente o convite que é feito por carta para vir aos Açores em 2017”, refere António Sousa Braga, citado no portal da Igreja nos Açores, no qual acrescenta que o convite pessoal será feito em setembro, mês em que o bispo açoriano estará, por duas vezes, com o líder religioso em Roma.

Caso o papa Francisco aceite o convite, será o segundo a visitar os Açores, já que em 1991 João Paulo II esteve nas ilhas Terceira e S. Miguel.

António Sousa Braga revelou já ter tido “alguns contactos preliminares” e manifestou-se otimista quanto a uma resposta positiva.

“Tanto quanto sei os locais de passagem nas visitas é o papa que os define ou pelo menos tem uma opinião muito preponderante e tendo conhecimento dos Açores, do seu

estatuto ultraperiférico, poderá sentir-se motivado a seguir o exemplo de São João Paulo II”, refere o bispo de Angra, acrescentando que “seria uma honra para todos”.

O bispo de Angra do Heroísmo tem uma audiência agendada com o papa Francisco, em Roma, no dia 07 de setembro, no âmbito da audiência geral dos bispos portugueses, que decorre no início da visita “ad limina” e um segundo encontro na audiência geral com todas as províncias eclesiais.

Esta será a terceira visita “ad limina” em que participa o bispo de Angra desde o início do seu episcopado de 19 anos.

A visita “ad limina” é um momento de encontro com o chefe da igreja católica e com os diferentes dicastérios da Cúria Romana e realiza-se habitualmente de cinco em cinco anos.

Esta visita programada para o mês de setembro integra uma comitiva que será encabeçada pelo cardeal-patriarca de Lisboa e presidente da Conferência Episcopal Portuguesa, Manuel Clemente, deverá contar com cerca de 40 elementos, entre bispos e outros representantes católicos.

Lusa

Roteiro com mais de 200 festas do Espírito Santo nos Açores e diáspora será apresentado nas Grandes Festas em Fall River

O governo regional dos Açores vai lançar até ao final de agosto, nos Estados Unidos, um “roteiro interativo” com mais de 200 festas do Espírito Santo no arquipélago e na diáspora.

“Nós já temos mais de 200 festas recolhidas e informação que já está no ‘site’. Tem a ver com a história das festas, fotografias e datas (...). É um ‘site’ bilíngue que permitirá, numa perspetiva do turismo cultural e religioso, também potenciar essa manifestação autêntica da açorianidade”, afirmou à Lusa o subsecretário regional da Presidência para as Relações Externas, Rodrigo Oliveira.

A devoção pela terceira pessoa da santíssima trindade faz parte da história do arquipélago e é de tal forma importante que a segunda-feira da Espírito Santo foi escolhida para celebrar o Dia da Região, que este ano se assinalou a 25 de maio na ilha das Flores.

O culto pelo Espírito Santo foi trazido para os Açores pelos primeiros povoadores e mantém-se até ao presente na região ou onde quer que viva um açoriano, sendo que as celebrações apresentam diferenças de ilha para ilha e até mesmo entre freguesias.

Rodrigo Oliveira adiantou que o “Roteiro das Festas do Divino Espírito Santo Açores e Comunidades” fará um mapeamento das festas existentes nos Açores e na diáspora, sendo que a apresentação oficial do projeto decorrerá durante as “grandes festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”, nos EUA, país onde está radicada uma grande comunidade de emigrantes açorianos.

“Faz todo o sentido este gesto de homenagem e apresentar em primeira mão este roteiro nestas festas”, disse o governante, remetendo para essa altura a revelação do endereço e outros aspetos do projeto, que envolveu as direções regionais das Comunidades, da Cultura e do Turismo do Governo dos Açores.

O governante açoriano referiu que este é um “processo dinâmico e em construção permanente” e que a página na internet contará com um motor de busca, mais de 30 artigos científicos e onde se poderá ouvir também o hino do Espírito Santo e ver partituras para filarmónicas e coros associadas a esta temática.

Entre as mais de 200 festas identificadas no roteiro estão locais como os Açores, Portugal continental, Canadá, EUA, Brasil, Bermuda e Havai.

“Será um portal o mais abrangente possível, que não se quer limitado temporalmente, nem fechado, mas essencialmente uma ponte de diálogo entre as nossas festas de cariz popular aqui nos Açores e na diáspora”, referiu Rodrigo Oliveira.

As celebrações do Espírito Santo nos Açores iniciam-se após a Páscoa e prolongam-se até ao oitavo domingo seguinte, o da Trindade, mas chegam a decorrer até ao verão, por causa do regresso de muitos emigrantes e constituem um dos festejos com maior expressão no arquipélago.

O Espírito Santo é simbolizado pelas coroas, cetros e bandeiras, todos eles com pombas representadas.

Lusa

Homem morre ao cair ao mar dentro de viatura em São Jorge

Um homem, 28 anos, morreu, quarta-feira passada, na Marina da vila das Velas depois de ter caído ao mar dentro de uma viatura.

A vítima, retirada do mar em paragem cardiopulmonar, ainda foi transportada para o centro de saúde das Velas, mas não foi possível reanimá-la.

Antiga rede de “caminhos reais” na Madeira

O governo regional da Madeira pretende levar a cabo a recuperação dos velhos “caminhos reais” de modo a aumentar a oferta de percursos turísticos e valorizar o património e a cultura madeirenses.

Foto: Homem de Gouveia/Lusa



Foto: snpcultura.org

suave palmada nas costas do passado...

MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros



1 – S.Roque “adorava fazer bem sem olhar a quem...”

Suponho pertencer ao número dos nativos da zona micalense denominada “Rosto de Cão” que aprecia narrar alguns mistérios ‘gozosos’ da infância (não desvalida) vivida nas redondezas daqueles saudosos calhaus do litoral de São Roque. Sim, refiro-me aqueles ‘calhaus’ recentemente disfarçados pela jovem avenida “Prior do Crato”... (O quê? Pois é: estava já esquecido de que a recente artéria acabou sendo crismada com o rotineiro apelido “Avenida do Mar”)...

Adiante. O presente está à vista. No litoral de S. Roque, o areal ainda lá está, mas o tempo já partiu. Até hoje, ainda não consegui desvendar, com precisão, a circunstância em que terá acontecido o meu ‘commencement’ nadante. Consta que a rapaziada da minha geração (nascida durante a II guerra mundial) surgia à superfície da terra com fama de flutuar nas poças das valetas das antigas ‘canadas’ da freguesia. Isso não sei... Todavia, recordo quando a gente ‘tomava banho’ lado-a-lado com os briosos cavalinhos do senhor Marianino Vieira, cavaleiro discreto cuja fortuna pessoal não desafiava a curiosidade fiscal...

No tempo da nossa criançada, caso nos fosse indagado o segredo da nossa invulgar resistência física para a prática do futebol naquele chão arenoso da praia (estamos a falar de jogos de duas horas sem intervalo), a nossa resposta seria a seguinte: para quem é nado e criado perto do mar, a melhor posição para correr e dominar a bola é sempre a zona paralela à orla marítima, onde o piso é mais firme p’rá corrida, e os remates acontecem com melhor direção...

Seja-me permitido lembrar que, desde novito, aderi ao princípio de que a pensar não se envelhece; mais tarde, assentei praça como ‘soldado-raso’ no batalhão minoritário que protege a verdade relativa da existência humana, colocando-me, assim, distante da opulência obscena do mandarismo sócio-cultural.

.../...

Agora, espero não estar a falar sozinho, ao sugerir que a comunidade da área Rosto de Cão deveria adotar a seguinte pertinente prioridade: apostar na educação cívica rumo à democracia participativa, para evitar que o futuro seja o avesso do passado...

Mas afinal, quem foi São Roque? Sabemos apenas que ficou conhecido pelo apelido familiar, dado não haver certezas à cerca do seu primeiro nome: no sudeste italiano são muito os devotos de *São Rocco*; na Escócia, é conhecido como *St. Rollox*; em Latin, o seu nome aparece escrito “*Rochus*”. Todavia, o importante é saber que foi um jovem francês, filho de um casal muito abastado, da cidade francesa de Montpellier. Embora herdeiro duma fortuna valiosa, optou por colocar o bem-comum à frente do próprio bem-estar, ou seja, “*praticou o bem sem olhar a quem*”. Não se deixou conquistar pela doutorice teólogo-académica para conquistar o monopólio do acesso às auto-estradas do céu. Mais: ao distribuir a fortuna herdada aos deserdados do seu tempo, não o fez para ser idolatrado como ‘santo’ da comunidade europeia...

2 – Cuidado! Quem ressona à sombra do Passado detesta as palmeiras do Futuro

Temos aprendido que há 70 anos (estamos a referir o período 1940-45) a ventania da guerra levantou muita poeira geo-política no Atlântico-Norte. Não é tarde para investigar os palcos e as plateias da política vigente. Naquele tempo, os açorianos tiveram que suportar uma experiência mais complexa (quicá dolorosa) do que aquela reservada aos nossos vizinhos madeirenses: a Madeira foi escolhida pelos aliados como zona de segurança para “resguardar” as jovens esposas dos militares ingleses, muitas oriundas de Gibraltar. Na cidade do Funchal, o Hotel Savoy foi um dos “oasis” de recurso (não o único) para albergar

as jovens “*viúvas*” de militares vivos.

Ora, não seria difícil imaginar as escaramuças pontuais entre mulheres com diferentes modos de expressar a feminilidade vigiada, ademais numa ilha cujo clima mediterrâneo costuma ser favorável ao hedonismo existencial. Para a generalidade da mulher madeirense da época, a prioridade emocional era a de manter o “*seu hóme*” à distância prudente daquelas “*derridadeiras*” gilbraltinas: mulheres versadas na espontaneidade do seu “*body language*”; fumando em público os seus cigarros manchados de baton; mulheres-meninas que pintavam na ‘*barriga da perna*’ o tal ‘risquinho’ mágico, para fingir o uso de meias...

Por outro lado, a ilha de São Miguel era (naquele tempo) comparável a uma ‘*moçoila*’ verdejante, isolada no oceano do silêncio da chamada ‘*pobreza envergonhada*’, ou seja, um viveiro de ‘*donzelas*’ casadas e solteiras (viveiro subitamente invadido por milhares de rapazes continentais, bem fardados, quase imberbes). Para aqueles moços, as recordações da tacanez ‘*lusu-beirense*’ eram suavizadas pelo farto rancho regulamentar, quase sempre conseguido à custa dos sacrifícios impostos à população indígena.

.../...

Em termos gerais, dir-se-ia que a partir da década de 1940, a população açoreana começou a rejeitar o fatalismo atlântico. Da convivência (embora fugaz) com os hábitos e as preferências dos militares ingleses e americanos instalados nas ilhas (acrescida da complicada experiência com os seus compatriotas do continente) resultou em que a generalidade do ilhéu colhesse uma mais esclarecida percepção da sua transitiva existência insular: o fenómeno da emigração emergiu da sua clandestinidade miserabilista para se afirmar como auspicioso grito de liberdade! Aliás, há quem reconheça que os Açores começam já a sentir saudades da sua açorianidade comovida a Oeste. Talvez por isso os ilhéus-emigrantes continuam a decorar o vocabulário da distância, para enfrentar o aliciante desafio de “*açorianizar*” a sua terra...

Rancho Mirage, California

(*) texto escrito à revelia do recente ‘acordo ortográfico’

Política



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

O homem é um animal político. Esta é uma daquelas verdades que todos conhecem. Todos nós, seres humanos, somos animais políticos. Viver é a maneira mais simples de fazer política. A simples proeza de viver implica o uso dos nossos cinco sentidos, de pensar, conviver, comunicar, influenciar, procurar convencer os irmãos de que possuímos a chave para resolver todos os problemas e mistérios que a vida nos apresenta.

No meu caso particular, para além da vocação de cronicar as coisas simples do dia a dia e procurar o sumo poético ou cómico que existe no simples vegetar das gentes irmãs, por vezes sinto o desejo intuitivo de meter o bedelho na discussão dos problemas que afetam os humanos ou os distinguem por atos humanistas de bondade, caridade ou o desejo puramente cristão, de amar todo o mundo, a Natureza, as árvores, as flores, os

animais, inclusivamente, os inimigos. Embora reconheça que isso de amar os inimigos só possa ser concebido por uma natureza super terrena e super-humana.

De qualquer modo, há, neste momento, no contexto universal, duas personalidades que provocam a minha sensibilidade, graças a muitas das obras que contribuíram para a formação humanista da minha maneira de estar no mundo: o Papa Francisco e o Presidente Obama. Ambos afinam pelo diapasão da paz, justiça social e humana e comunicação com os inimigos.

Porque quem quer fazer a paz só pode fazê-la com os nossos inimigos. Com os amigos já está feita. É assim que Francisco e Obama entendem a paz, por meio da fala, e não da pancada, da destruição e da guerra.

Mas, por estranho que pareça, estes dois homens, um no campo religioso e o outro no campo político, têm dificuldade em ser compreendidos pelos grupos conservadores, tanto religiosos como políticos. Tanto um como outro estão para além do seu tempo. Conversar e negociar com os inimigos isso é contra a política e os interesses nacionais, afirmam os que se opõem a Obama e a Francisco.

Por isso este é um período único e perigoso na história do mundo e da civilização que nos projetou até aqui.

No campo político, decerto já adivinharam que me refiro ao acordo com o Irão, negociado não só pelos Estados Unidos mas pelas maiores potências mundiais, incluindo a China, a Rússia, a Alemanha, a França e o Reino Unido. E todos os que se opõem ao acordo, opõem-se praticamente ao resto do mundo.

Não é apenas Obama, mas o prestígio dos EUA que está em jogo. Já todos parecem ter esquecido que o primeiro a negociar com o “Diabo” iraniano foi o presidente Reagan, em troca da libertação do pessoal da embaixada americana, prometeu vender canhões e outro material de guerra ao Irão, para a guerra com o Iraque, utilizando o dinheiro para auxiliar os chamados “contras”, guerrilheiros da Nicarágua.

E apesar de ser contra a lei americana, negociar com o “inimigo”, o republicano Reagan não recuou, uma vez que estava em jogo a libertação do pessoal da embaixada americana no Irão. Portanto, esta não é a primeira vez que se negocia com o inimigo.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



Podem os mortos atormentar alguém?!...

Estava uma vez esperando
Num consultório, lá estava
Um grupinho que falava
Dos que se iam finando,
Era um grupo de senhoras,
Muito bem apresentadas,
Cujo as conversas travadas
As lembro a vida fora!...

Já há uns anos passados,
Mas creio que nada mudou,
Na minha ideia ficou,
Todos assuntos falados.
Vou tentar neste momento,
Rabiscar esta história,
Que eu trago na memória,
Firme no meu pensamento!...

Uma delas, bem chocada,
Disse:- há mais de um ano,
Qu' o espírito de (fulano)
Não me deixa descansada.
É ele, pela maneira
Por todas informações
Postas nas indicações,
Que me deu a feiticeira!

E bem bom qu' este revés
Vai passando passo a passo,
Com umas rezas que faço,
Uns pós nas solas dos pés,
Deixa-me mais descansada.
Vive em muito mais sossego,
Andava cheia de medo,
Agora, não ouço nada!

Diz outra: - Está calada,
O que eu seria, amigas
Se não fossem estas figas
Que me trazem bem guardada,
Trago aqui dependurado
Alho, louro e alecrim,
Nesta bolsa, rente a mim,
Com um corno de veado!

Com o alho, ninguém me tenta,
Tira o louro o mau olhado,
O alecrim, o pecado,
E a má fama, o corno aguenta!
Mas também tem muita fama,
P'ra quem anda enfeitada
Uma tesoura espetada,
Debaixo da nossa cama!

Para tudo há maneira,
Olha, a filha da Teodora,
Que o noivo foi-se embora,
O que fez a feiticeira:
Com umas fotografias,
Umhas cartas, uns bilhetes,
Enterrou-lhe uns alfinetes,
Qu' ele voltou em dois dias!

E agora, pode-se ver,
Anda ali pela barbela,
Cada vez gosta mais dela,
Faz tudo quanto ele quer.
Tenho ouvido, há mais d'ano,
Que esta mulher nunca falha,
Dizem que ela trabalha
C'ô livro de São Cipriano!

Não sei se ouviram isto,
Mas inspiraram-se agora
Em casa, a qualquer hora
Ler o livro Santo Cristo.
Entre tanto discutir,
Sem meter o colherão,
Acabei c'ao discussão,
Porque desatei a rir!...

Não foi riso de maldade,
Com intenção de ofender,
Cada qual pode bem crer
No que quiser, à vontade!
Mas, como as conhecia,
Dei entrada na questão,
Disse da minha razão,
D'acordo com que sabia!...

O assunto é bem bicudo,
E não sei se vou poder
Tudo, tudo esclarecer,
Abrangendo o mais miúdo!
Mas ao menos ao tentar
Vou sentir que eu tentei
Dizer aquilo que eu sei,
E não pretendo o guardar!

Quando a morte é chegada,
Qualquer pessoa que morre,
Mais nada com ela ocorre
Não fica cônica de nada.
Inerte e sem pensar,
Aguarda ali, pelo visto
O Dia que Jesus Cristo
A venha ressuscitar!...

Isto é o que está dito,
E faz bastante sentido,
Conforme o que tenho lido
E está na Bíblia escrito!
Há muita religião
Que nisto não acredita
Uma delas, a Espírita,
Que lá tem sua razão!...

No sítio que o morto habita,
Aonde está, terra ou mar,
Só quando Cristo o chamar,
Aí é que ressuscita!
Não pensam que eles estão,
No inferno ou Paraíso,
Ou não seria preciso
Haver a Ressurreição

Os mortos são inativos,
Sem nada ver nem pensar,
Nem tampouco se expressar,
Com outros mortos ou vivos.
Quem impõe as falcatuas,
São demónios encarnados,
Que andam por todos lados,
Vagueando pelas ruas!

São os tais anjos caídos,
Expulsos pelo Eterno,
Ao serviço do inferno,
Caçando os desprevenidos.
Pois têm necessidades
Como espíritos intocáveis
Encarnar nos veneráveis,
Para impor suas vontades!...

É Satanás quem seduz,
Que finge, mente e imita,
Que encarnando agita
Quem se afasta de Jesus!...
Porque aquele que se guia
Pela palavra exata
Não mete o Diabo a pata,
Pelo contrário, o desvia!...

Anda com
Deus e verás
Que enxotas
Satanás!...

Podem os mortos atormentar alguém?!...



Há 40 anos

O murchar dos cravos

“Os cravos da revolução estão a murchar” era a manchete à largura da primeira página do Portuguese Times nº 182, de 22 de agosto de 1974.

O cravo encarnado que simbolizara a confiança e comunhão de princípios entre o povo e o exército quando do 25 de Abril, murchava devido aos conflitos políticos e um homem foi morto na Praça do Rossio, em Lisboa, durante um comício de apoio ao movimento angolano MPLA. Em Luanda a situação também estava longe de ser calma e a violência entre brancos e pretos provocou 14 mortos numa semana.



GERALD Ford, que se tornou presidente devido à resignação de Richard Nixon, nomeou vice-presidente Nelson Rockefeller, ex-governador do estado de New York e primo direito de Richard Aldrich, um dos sócios do Portuguese Times. Rockefeller tentou várias vezes candidatar-se à Casa Branca, mas nunca conseguiu o o considerava demasiado liberal.

ANUNCIADA em Lisboa a demissão de Carlos Lameiro do cargo de diretor da Casa de Portugal em New York. Foram também “mandados aposentar” os diretores das Casas de Portugal em Paris (José Augusto dos Santos) e Madrid (José Henrique Rocha Ramos).

TEVE LUGAR no salão paroquial da igreja da Imaculada Conceição a festa de entrega dos diplomas aos alunos da Escola Oficial Portuguesa de New Bedford dirigida pela professora Carolina C. Moniz.

O MAYOR John Markey demitiu Stephen Paiva, 25 anos, do cargo de director do departamento de recreação de New Bedford por “utilização de dinheiros públicos em proveito próprio”. Paiva admitiu o erro: “Gastei 107 dólares na compra de madeira para a minha casa”.

MARIA Almeida, 24 anos, deu entrada num hospital de Boston com queimaduras sofridas num incêndio que deflagrou no apartamento onde residia na Bonney Street, em New Bedford.

CARDEAL Humberto Medeiros, arcebispo de Boston, presidiu às celebrações do cinquentenário da igreja de Nossa Senhora da Saúde, em Fall River. A igreja foi entronizada em 1924 e a escolha da Senhora da Saúde para padroeira deve-se ao facto de ser padroeira de uma igreja dos Arrifes, ilha de São Miguel, donde era proveniente o núcleo inicial de paroquianos.

MARIA Ramos teve honras de foto na primeira página do Standard-Times como recordista mundial a descascar caranguejos: 50 libras de carne num só dia.

Programação do
Portuguese
Channel

QUINTA-FEIRA, 20 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL
20:00 - VARIEDADES
20:30 - PARAÍSO TROPICAL
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 21 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
19:30 - VARIEDADES
20:30 - PARAÍSO TROPICAL
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL

SÁBADO, 22 AGOSTO

19:00 - FIM DE SEMANA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - COMUNIDADE
EM FOCO
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 23 AGOSTO

14:00 - PARAÍSO TROPICAL
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - TELEDSPORTO
20:45 - VARIEDADES

SEGUNDA, 24 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
20:00 - VARIEDADES
20:30 - PARAÍSO TROPICAL
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 25 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
19:30 - TELEDISCO
20:30 - PARAÍSO TROPICAL
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:05 - TELEJORNAL

QUARTA-FEIRA, 26 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
19:30 - VOCÊ E A LEI/
DAQUI E DA GENTE
20:00 - VARIEDADES
20:30 - PARAÍSO TROPICAL
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois
da meia-noite e na manhã
do dia seguinte.





HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Clinical Instructor, Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net

ou ainda para:

Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Apendicite Aguda

A Apendicite Aguda é responsável por mais de 50% dos casos de emergência do abdómen cirúrgico e afeta pelo menos 7% das pessoas. É rara abaixo dos 2 anos e pouco frequente acima dos 60 anos. A maioria dos casos ocorre entre as idades de 5 e 35. É um problema que a Medicina e Cirurgia já tinham descrito desde os princípios do século 18, antes ainda da formação deste país. O diagnóstico e tratamento cirúrgico são relativamente simples, mas sem atenção médica pode ter consequências muito graves.

O **Apêndice** é um órgão vestigial, provavelmente sem qualquer função, que faz parte do tubo digestivo, mais propriamente do início do intestino grosso. Localiza-se no quadrante inferior direito do abdómen e é tipicamente nesse sítio que o doente refere o pior desconforto em caso de inflamação. A situação patológica deve-se a uma obstrução do lúmen do apêndice a que se segue um aumento da pressão intra-luminal, redução da drenagem venosa, trombose, hemorragia, edema e invasão bacteriana da parede. Numa situação não tratada, a inflamação pode progredir até à perfuração da parede do apêndice com consequente peritonite, uma situação clínica muito grave, até mortal. As causas da obstrução do apêndice são ainda mal conhecidas, mas pensa-se que a maior parte dos casos são devidos a coprólitos (pedaços de fezes endurecidas), se bem que tumores, parasitas, e caroços tenham sido descritos. Lembrome de um aviso que se dava frequentemente às crianças para não roerem as unhas era que esse péssimo hábito podia causar apendicite. Não sei se é verdade, mas valia pela ameaça.

A sintomatologia é de um modo geral típica: A **Dor Abdominal** é o primeiro sintoma e normalmente localizada na fossa ilíaca direita, mas que pode começar por dor peri-umbilical ou epigástrica. **Náuseas e Vômitos** aparecem em mais de 90% dos casos. As **Perturbações Digestivas** são comuns, com paragem de fezes e gases. **Febre** baixa é a mais comum, em casos de febre muito alta temos que pensar noutras etiologias, como infeções urinárias. Os **Arrepios de Frio** são mais comuns em situações em que a febre é mais elevada. As análises de sangue, particularmente o leucograma mostram uma elevação significativa dos glóbulos brancos, particularmente dos neutrófilos, mas note-se que no caso de uma peritonite grave estes podem estar diminuídos. Só o seu médico pode fazer um diagnóstico correto e como tal, em caso deste tipo de sintomas recorra ao serviço de urgência mais perto, ou em alternativa ao consultório do seu médico de família no próprio dia. O seu médico ou cirurgião fará um diagnóstico diferencial que inclui problemas com sintomas semelhantes, as gastroenterites e linfadenites mesentericas, as doenças ginecológicas ou do tracto urinário.

O tratamento cirúrgico é relativamente simples, e a apendectomia é muitas vezes a primeira operação dada a internos da especialidade. Sem tratamento a apendicite pode progredir para uma peritonite generalizada, abscessos, oclusão intestinal, e até a morte. Dai a importância, mais uma vez, em recorrer rapidamente ao seu médico ou à urgência hospitalar em caso de suspeita desta situação de abdómen agudo que necessita sempre de cuidados imediatos.

Haja Saúde!

Livro “O ABC do Hospital” com versos de Luciana Graça colaboradora do Portuguese Times

“O ABC do Hospital” é o nome do livro infantil lançado no passado mês de julho pelo Centro Hospitalar do Baixo Vouga, o primeiro volume da coleção “Clipe da Saúde” criado pelos profissionais de saúde daquela unidade com o objetivo de combater a iliteracia na saúde.

O projeto foi criado em conjunto por profissionais dos hospitais de Aveiro, Águeda e Estarreja, que integram o Centro Hospitalar do Baixo Vouga, que decidiu assim abraçar esta iniciativa por entender que “o hospital é espaço de construções de saúde, mas também de comunicação com a comunidade”, refere Aurélio Rodrigues, presidente do conselho de administração.

O cardiologista José António, coordenador do projeto, explica, por sua vez, que o livro “O ABC do Hospital” - ilustrado pela



A colaboradora do Portuguese Times Luciana Graça, na foto à direita, escreveu os versos que compõem o livro “O ABC do Hospital”.

reumatologista Anabela Barcelos, com versos da professora Luciana Graça, da Universidade de Aveiro e colaboradora do Portuguese Times com a rubrica Português ao Raio X - procura “contrariar junto das crianças a ideia de hospital como espaço hostil”.

Vários profissionais do Centro Hospitalar, como médicos, enfermeiros, farmacêuticos e técnicos de diagnóstico e terapêutica e mesmo utentes deram a sua contribuição para este livro assumindo a autoria de muitos dos textos explicativos que constam na obra.

Em fase de conclusão está já o próximo volume da coleção, “O ABC dos Micróbios”.

A Liga dos Amigos do Hospital de Aveiro e a Fundação Fernando Pádua associaram-se à iniciativa e apoiam a publicação.

Fonte: Diário Aveiro

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



P. — Recebo uma pequena reforma de viúva do Seguro Social e uma com valor superior do estado de Massachusetts onde trabalhei 25 anos. Em julho recebemos um pequeno aumento. Gostaria de saber se tenho que comunicar o aumento ao Seguro Social?

R. — Sim tem que comunicar o aumento na sua pensão do estado de Massachusetts anualmente. Como está a receber benefícios de viúva do Seguro Social, a lei do “Government Pension Offset” determina que qualquer aumento afetará o montante do Seguro Social. Não era necessário comunicar o mesmo se estivesse a receber Seguro Social sobre os seus créditos, mas como recebe como viúva, ou mesmo no caso de esposa, os aumentos causam redução adicional.

P. — Necessito de uma informação acerca de uma amiga que é cidadã americana, onde nasceu e viveu até aos 20 anos, altura em que foi a Portugal, casou e lá estabeleceu residência e viveu até há nove anos. Por motivos familiares, voltou à América e trabalhou até aos 65 anos, tendo os créditos necessários para a reforma. O mesmo não sucedeu ao marido, que tem 68 anos e estava a trabalhar, infelizmente adoeceu gravemente e não pode continuar a trabalhar. Como não tinha os créditos suficientes, recebe uma pequena reforma sobre os créditos da esposa. Será que ele pode habilitar-se para o SSI?

R. — Agora existem novas leis respeitantes ao SSI, especificamente para requerentes que não são americanos e que não tem 40 créditos. Se o marido foi admitido como “Legal Resident Alien” para os EUA antes de 08/96, e ambos tem recursos de menos de \$3000 e rendimento limitado, é possível que tenha direito a benefícios. Aconselho a que contacte o gabinete para inscrever-se e receber determinação oficial.

P. — O meu requerimento para benefícios de Seguro Social por invalidez foi recusado o mês passado. A minha saúde tem piorado desde que iniciei esse processo. Posso meter novo requerimento?

R. — Tem sempre a opção de requerer novamente, mas não é necessário fazer isso para reverem o seu caso. Pode contactar o gabinete e apelar entre 60 dias após a decisão. Um examinador, que não esteve envolvido na determinação original, fará uma revista e nova decisão. Se for novamente recusado, poderá apelar diante dum juiz administrativo. A maneira mais rápida e conveniente para submeter o seu apelo é pela internet: www.socialsecurity.gov e processamos o seu apelo imediatamente.

P. — Benefícios de Seguro Social são pagos a prisioneiros?

R. — É exigido por lei que a Administração suspenda os benefícios de Seguro Social de qualquer indivíduo condenado de um crime e que seja encarcerado por 30 dias ou mais. Da mesma maneira, temos que suspender benefícios de “SSI” de recipientes encarcerados durante um mês. Para ajudar a cumprir a lei, a Administração tem contratos com cada estado, prisões grandes, números de jurisdições locais e ainda com o Gabinete Federal de Prisões que nos fornecem a informação (nomes e números de Seguro Social).

P. — Recebemos, eu e o meu marido, benefícios de Seguro Social. Os benefícios combinados serão reduzidos porque somos casados?

R. — Não. Quando cada membro dum casal trabalha e contribui para o Seguro Social, e cumpre com os requerimentos para receber os mesmos, o cálculo é feito independente; o montante é baseado nos salários de cada um.

P. — A minha tia faleceu, recentemente, e como não tinha marido nem filhos, somos nós, os sobrinhos, os sobreviventes. Temos direito a algum auxílio para as despesas do funeral?

R. — Não. Neste caso não existe benefício nem auxílio pago pelo Seguro Social.

PARAÍSO TROPICAL

140 capítulos

CAPITULO 041 - 24 de agosto

Paula diz a Daniel que ele deve ir ao show com Taís para que ela possa revistar o apartamento de Marion. Jáder fica enciumado quando Bebel diz que Olavo irá buscá-la. Olavo desmarca o encontro com Bebel. Taís e Daniel saem. Marion estranha ao ver Taís, que na verdade é Paula. Marion e Cláudio saem e Paula vasculha a casa. Antenor chega com Amanda e um casal convidado e diz que Olavo vai entender o fato de ter sido retirado do lugar reservado para ele. Olavo cumprimenta Antenor e vai embora. Lúcia e Cássio ficam juntos. Paula acha o documento que inocenta Isidoro. Bebel rejeita Olavo, mas ele a beija. Daniel apresenta Taís a Antenor, que a ignora. Olavo promete pensar na proposta de Bebel de ser só dele. Iracema fica furiosa ao saber que Virgínia alugou o apartamento. Antenor demite Xavier. Neli diz a Camila que Fred quer se casar e que o emprego de Heitor depende da decisão dela. Marion fica aturdida quando Xavier avisa que alguém roubou o memorando. Antenor reage ao saber que Mateus era mesmo inocente. Fred pede Camila em casamento. Lúcia abre a porta e dá de cara com Antenor.

CAPITULO 042 - 25 de agosto

Lúcia diz que Antenor não está convidado a entrar. Antenor diz que veio pedir desculpas, mas ela fecha a porta na cara dele. Camila pede um tempo para pensar na proposta. Neli se angustia. Lúcia sugere que Paula venha morar na casa de Clemente e propõe que elas abram um albergue lá. Paula hesita, pois tem planos de abrir uma pousada com Daniel, mas Lúcia diz que ela pode participar somente da implantação. Daniel conta para Antenor que um projeto implantado por Heitor foi premiado. Heitor é

chamado por Antenor. Camila cobra de Fred, que diz não saber de nada e ameaça entrar na sala de Antenor. Heitor é avisado que vai viajar para receber o prêmio. Camila pede desculpas a Fred e aceita seu pedido. Camila conta a Mateus que vai se casar. Virgínia, Gilda e Belisário se mudam. Isidoro oferece para Paula e Daniel o dinheiro da indenização para eles abrirem uma pousada. Daniel conta para Paula que recebeu convite para trabalhar na empresa concorrente. Paula e Daniel jantam com Antenor. Paula diz a Antenor que Daniel foi injustiçado no caso com Olavo e que, por ela, o noivo não trabalharia mais em sua empresa.

CAPITULO 043 - 26 de agosto

Paula insiste que Olavo adulterou as datas no hotel. Antenor retruca que Daniel não deveria sair da empresa, pois precisa dele se ficar provado que Olavo não age de forma correta. Daniel diz a Antenor que recebeu uma proposta, mas que não vai aceitar. Isidoro diz a Taís que depositou o dinheiro na conta de Zé Luiz. Olavo oferece o triplo para Bebel sair com ele e não com Rolf. Mateus sofre. Neli faz planos para o casamento. Heitor tenta animar Joana. Olavo não responde quando Bebel insiste em ser só dele. Cássio diz a Lúcia que Mateus é um amigo de quem ele gosta muito. Marion avisa Taís sobre horários de Antenor. Rodrigo comenta com Antenor que Taís é oportunista. Fabiana se despede de Daniel e Paula, pois vai morar em São Paulo. Iracema e Virgínia discutem por causa da cor da portaria. Vidal arruma emprego no Duvivier para Gilda. Antenor se aproxima de Taís pensando ser Paula, mas logo desfaz o mal-entendido. Antenor convida Taís para uma conversa em seu escritório sobre Paula.

CAPITULO 044 - 27 de agosto

Antenor se encontra com Fabiana e a convida para ir ao seu escritório. Fabiana o apresenta a David. Fabiana se despede de Tiago e Rodrigo.

Antenor oferece cinco milhões para Taís afastar Paula e Daniel. Marion promete ajudar Taís. Camila se impacienta com Fred, que reclama da temperatura do vinho. Neli se impressiona com a obsessão de Iracema em expulsar Virgínia. Daniel comenta com o pai que tem vontade de largar o grupo e abrir uma pousada e que vai pesquisar o valor do investimento. Taís e Daniel combinam de levar Zé Luiz ao boliche. Bebel pede que Rolf minta para ajudá-la. Lúcia e Cássio se encontram com Virgínia e Belisário no Jôquei. Cássio pede para Belisário não comentar com Lúcia seu interesse pelas corridas e pelo pôquer. Sérgio Otávio comenta com Marion que Daniel pensa em abrir uma pousada. Bebel diz a Olavo que vai para Alemanha com Rolf.

CAPITULO 045 - 28 de agosto

Olavo morre de ciúmes, mas disfarça. Mateus gosta ao ver Lúcia e Cássio se beijando. Antenor sente a solidão e seus empregados comentam. Marion aconselha Taís a não pedir dinheiro a Antenor. Antenor concorda em antecipar uma verba para Taís. Marion garante a Xavier que não foi Taís que roubou o documento. Fred diz a Taís que está interessado em comprar uma jóia do designer italiano. Cássio empresta dinheiro para Evaldo comprar material. Cláudio descobre que a foto que Taís colocou no site de Massimo é de um ator que foi preso. Marion diz que Taís é amadora. Taís promete tirar o site do ar. Olavo pede a Jáder que mande Bebel na sua casa. Vidal conta a Antenor que alugou o apartamento para Belisário. Bebel ouve Olavo marcando encontro com Viviane. Dinorá ouve Iracema combinando uma festa surpresa para ela. Iracema tenta expulsar Virgínia e Belisário da reunião de condomínio, sem sucesso. Olavo reage forte ao ver Bebel e Rolf no restaurante do hotel.



NECROLOGIA

Agosto de 2015



Rosaria (de Carvalho) Martins, 90, Ludlow; dia 04. Natural de Moimenta, era viúva de Domingos Martins. Deixa os filhos José, Francisco e António Martins; netos; bisnetos e irmã gémea Albertina de Carvalho.

Joseph S. Macedo, 85, New Bedford; dia 05. Natural de São Miguel, era viúvo de Ceclia (Souza) Macedo. Deixa a filha Nancy Amaral; netos; irmãs e sobrinhos.

Maria V. (de Melo Bilhões) Correia, 93, Taunton; dia 07. Natural de São Miguel, era viúva de José J. Correia. Deixa os filhos Joseph M. e Mário G. Correia, Maria Eduarda Barbosa, Dinisa Aguiar, Norbina Silveira e Maria G. Buffington; netos; bisnetos e irmãos.

Maria Luisa da Silva, 89, New Bedford; dia 07. Natural de Murtosa, era viúva de António de Oliveira e Silva. Deixa os filhos Guilhermina, Manuel, António, Augusto e Alfredo Silva e Maria da Gloria Valente; netos e bisnetos.

Maria Conceição Rego, 89, Seekonk; dia 07. Natural de São Miguel, era viúva de Jacinto Rego. Deixa os filhos Carlos, José e Mário Rego, Dolores Dumas, Maria Cabral e Filomena Toro; netos e bisnetos.

Maria Inês Resendes (DaSilva), 86, New Bedford; dia 08. Natural de Ponta Garça, S. Miguel, era viúva de António M. Resendes. Deixa os filhos Joseph e António Resendes, Connie Nogueira e Zenaide Noia; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

Rafael O. Matos, Milford; dia 08. Natural de Aveiro, era casado com Sarah L. (Moisés) Matos. Deixa, ainda, as filhas Raquel Stecher, Laurinda Abreu e Maria Matos e irmã.

Maria R. Araújo, 82, Attleboro; dia 09. Natural da Candelária, S. Miguel, era viúva de Manuel O. Araújo.

Deixa as cunhadas Maria Helena Oliveira, Ludovina Silva, Lourdes Araujo e Gloira Garcia e sobrinhos.

Joanne (Souza) Campos, Swansea; dia 09. Natural dos Fenaís da Luz, S. Miguel, era viúva de Horace Campos. Deixa os filhos Lyndon (Lenny) e Kevin Campos; netos; irmã e sobrinhos.

Raúl Oliveira Toste, 82, Riverside; dia 09. Natural de Fonte de Bastardo, Terceira, deixa os filhos Raúl, Tony, George, Alda e Charlie Toste; ex-mulher Maria F. Toste; netos; bisnetos e irmãos.

Francisco Alves Martins, 80, Bristol; dia 09. Natural de Madeira Beira Baixa, deixa os irmãos António e Albano Martins, Maria do Carmo Girão, Helena Umbelina Lopes, Zulmira M. Antunes e Amélia M. DaSilva e sobrinhos.

Francisco Medeiros, 91, New Bedford; dia 10. Natural da vila de Nordeste, S. Miguel, era viúvo de Isaura (Mendonça) Medeiros, Deixa os filhos José Medeiros e Connie Furtado; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

José Bernardo Guedes, Jr, 96, Bristol; dia 11. Natural do Porto, era viúvo de Manuela (Ávila) Guedes. Deixa os filhos José A., Orlando e Ildefonso Guedes e Madalena Baptista; netos e bisnetos.

Beatriz (Medeiros) Carvalho, 92, Dartmouth; dia 11. Natural de São Miguel, era viúva de José M. Carvalho. Deixa os filhos Maria Da Graça Furtado, José A. e António Carvalho; netos; bisnetos; trineto, irmão e sobrinhos.

Maria Isabel (Souza) Veríssimo, 58, New Bedford; dia 12. Natural de São Mateus, Terceira, era casada com Jorge Manuel Veríssimo. Deixa, ainda, o pai João Souza; os filhos Steve e Kevin Veríssimo; netos; irmãos e sobrinhos.

Manuel C. Amaral, 87, East Providence; dia 13. Natural da Lomba do Cavaleiro, Povoação, S. Miguel, era viúvo de Maria A. (Rocha) Amaral. Deixa o filho Manuel A. Amaral; netos e irmãs.

HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</p> <p> Amor: Erotismo e criatividade vão fazer milagres na sua relação. Saúde: Sem problemas. Dinheiro: Nada o preocupará a este nível. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</p> <p> Amor: Dê mais atenção aos familiares. Saúde: Cuidado com possíveis dores de cabeça. Dinheiro: Pode fazer aquele negócio que tanto deseja. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</p> <p> Amor: O ciúme não é um bom conselheiro. Saúde: Poderá sofrer de algumas dores de cabeça. Dinheiro: Graças ao seu bom desempenho poderá ganhar algum dinheiro extra. Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</p> <p> Amor: Não descaregue má disposição. Saúde: Faça regime alimentar. Dinheiro: Pouco favorável para contrair empréstimos. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48</p>
<p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</p> <p> Amor: Converse com o seu par, só ganhará com isso. Saúde: Descanse. Dinheiro: Cuidado, seja mais amável no local de trabalho. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</p> <p> Amor: Não se afaste dos amigos. Saúde: Procure não fazer muitos esforços. Dinheiro: Poder económico terá um aumento significativo. Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</p> <p> Amor: Pense com o coração e não com razão. Saúde: Cuide melhor da sua saúde espiritual. Dinheiro: Economias poderão sofrer uma quebra inesperada. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47</p>	<p>CAPRICÓRNO - 22 DEZ - 19 JAN</p> <p> Amor: Possível discussão com familiar. Saúde: O cansaço irá invadi-lo, relaxe. Dinheiro: Conta bancária anda um pouco em baixo. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29</p>
<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</p> <p> Amor: Esteja com as pessoas que ama. Saúde: Não cometa excessos alimentares. Dinheiro: Finanças poderão sofrer uma quebra substancial. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</p> <p> Amor: Pessoas não são todas iguais. Saúde: Procure com frequência o seu médico de família. Dinheiro: Tudo correrá dentro da normalidade. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49</p>
<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</p> <p> Amor: Momentos de confraternização familiar. Saúde: Alimentação mais equilibrada. Dinheiro: Nada de marcante acontecerá. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</p> <p> Amor: Harmonia familiar. Saúde: Cuidado com o sistema nervoso. Dinheiro: Sem problemas. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33</p>

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt



ORQUESTRA SINFÓNICA DE NEW BEDFORD
Celebrações do centenário arrancam a 19 de setembro



A New Bedford Symphony Orchestra (NBSO) inicia as celebrações do seu centésimo aniversário com a festa do século!

As festividades vão começar com um evento especial de aniversário, no dia 19 de setembro, pelas 5:30 da tarde, na Star Store (715 Purchase Street - em frente ao Zeiterion Theatre) em New Bedford, com música, balões e muita comida.

Os bilhetes para o evento, \$25 por pessoa, estão disponíveis na sede da NBSO e telefonando para 508-999-6276.

Às 6:45 da tarde, a festa passa para a rua, em frente ao teatro Zeiterion, onde se procederá à cerimónia do corte de bolo de aniversário, com distribuição gratuita pelos presentes.

No âmbito das comemorações do centésimo aniversário, o primeiro concerto da temporada 2015-2016 acontece nessa noite, pelas 7:30, no Zeiterion Performing Arts Center. O espetáculo dedicado a "Berlioz, Sibelius e Dvorák" contará com o regresso do violinista Martin Chalifour.

Os interessados podem adquirir bilhetes (\$25-\$60 para adultos e \$10 para estudantes) na bilheteira do teatro; telefonando para 508-994-2900 ou em www.nbsymphony.org.

A New Bedford Symphony Orchestra, com David MacKenzie como diretor musical há dez temporadas e que se irá reformar em breve, começou em 1915, quando Clarence Arey, professor em New Bedford, fundou uma orquestra sinfónica para trazer música clássica a esta região.

Atualmente, a NBSO é uma orquestra profissional de excelência e que se tem exibido com artistas convidados de renome internacional, apresentando anualmente uma série de 7 concertos de música clássica e popular (*pops*) e quatro espetáculos de música de câmara.

Esta orquestra tem ainda, ao longo dos anos, fornecido programas educacionais para os residentes mais novos desta área e que tem merecido reconhecimento nacional.



Sob a batuta do maestro David MacKenzie, a NBSO conquistou nas últimas dez temporadas reconhecimento como uma das orquestras mais importantes da Nova Inglaterra. O diretor musical irá reformar-se no fim da temporada 2015-2016 que assinala o centésimo aniversário da New Bedford Symphony Orchestra.

TEMPORADA 2015 - 2016

- Berlioz, Sibelius & Dvorák**
19 de setembro às 7:30 da tarde
- Mendelssohn's Elijah**
18 de outubro, 3:00
- Paulus, Rachmaninoff & Beethoven**
21 de novembro, 7:30
- Family Holiday Pops**
19 de dezembro, 03:30 PM e 7:00
- Britten, Schumann & Mussorgsky**
20 de fevereiro, 7:00
- Poulenc, Ravel & Tchaikovsky**
9 de abril, 7:30
- Bernstein & Beethoven**
14 de maio, 7:30.

Todos os espetáculos ocorrerão no Zeiterion Performing Arts Center, na baixa de New Bedford. Mais informações visite www.nbsymphony.org.

10 de setembro
Exibição de curtas metragens portuguesas no Museu Baleeiro de New Bedford

A exibição de curtas metragens portuguesas, no âmbito da 2ª edição do NY Portuguese Short Film Festival (NYPSFF) em New Bedford, ocorre dia 10 de setembro, no Museu Baleeiro a partir das 7 horas da noite, com entrada gratuita.

O evento é patrocinado pelo Arte Institute, em parceria com Consulado de Portugal em New Bedford, New Bedford Whaling Museum, Portugalia Markeplace e Centro de Estudos Portugueses e Cultura.

O NYPSFF foi o primeiro festival de curtas-metragens portuguesas nos Estados Unidos, tendo sido organizado, pela primeira vez, em junho de 2011, mostrando o trabalho da nova geração de jovens realizadores portugueses.

Ao organizar o Festival anualmente, em vários países, o Arte Institute pretende ampliar e conquistar novos públicos para o cinema português, em todo o mundo.

Os filmes a exibir em New Bedford são "Beasts" (Rui Neto e Joana Nicolau); "Emma's Fine" (Miguel M. Matias); "Exit Road" (Yuri Alves); "Gu" (Pedro Marnoto Pereira); "O Gigante" (Júlio Vanzeler e Luís da Matta Almeida); "OBBE" (Joana Maria Sousa e Manuel Carneiro); "Rio" (António

Pinhão Botelho); "Emília" (Diogo M. Borges); "Remissão Completa" (Carlos Melim) e "Amphi" (Iuri Monteiro e Inês Barroqueiro).

Mais informações sobre o NY Portuguese Short Film Festival em <http://nypsff.arteinstitute.org/> ou contacte press@arteinstitute.org.

O Arte Institute levará, ainda, a V Edição do NY Portuguese Short Film Festival até ao Canadá, Califórnia, Polónia, África do Sul, Moçambique e Brasil projetando a vanguarda do cinema português e abrindo novas avenidas de cooperação cultural.

Fundado a 11 de abril de 2011, o Arte Institute é uma organização pioneira, independente e sem fins lucrativos, sediada em Nova Iorque, que dinamiza a produção e difusão de artistas e projetos de arte contemporânea internacionais, em especial a arte contemporânea portuguesa, através de eventos que produz na Europa, América do Norte e América do Sul, numa dinâmica de triangulação atlântica.

Para mais informações visite www.arteinstitute.org.

Fado com Cristina Branco na temporada 2015-16 do Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford

As fadistas Cristina Branco e Tania Silva e Rebecca Correia fazem parte do novo programa musical do Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford.

A temporada 2015-16, apresentada a semana passada, inicia-se a 19 de setembro com o concerto *Berlioz, Sibelius & Dvorak* pela New Bedford Symphony Orchestra, no âmbito das comemorações do centenário daquela instituição de New Bedford.

Como tem acontecido nos últimos anos, a casa de espetáculos da cidade baleeira



Almeirim, que subirá ao palco dia 07 de maio de 2016, pelas 8 horas da noite.

Ainda este ano e no Stage Door Live temos as atuações da artista lusodescendente local Rebecca Correia, no dia 15 de outubro, pelas 7:30 da noite, e da fadista Tania da Silva, dia 10 de dezembro, pelas 7:30 da noite, acompanhada pelos guitarristas António Lima, Abel Lima e Pedro Pimentel.

Consultar programação completa da temporada 2015-16 do Zeiterion em <http://www.zeiterion.org>



Rebecca Correia, à esquerda e Tania Silva, à direita. integra no seu calendário concertos ou atuações de artistas portugueses ou lusodescendentes. Este ano o destaque vai para a consagrada fadista portuguesa Cristina Branco, natural de



**Ana Láins e Pedro Galveias
Fadistas portugueses em digressão pelos Estados Unidos
Atuações em Fall River e Lowell no mês de outubro**

A fadista portuguesa Ana Láins irá atuar de 15 a 25 de outubro em várias localidades dos Estados Unidos, incluindo Fall River e Lowell.

A artista estará pela primeira vez nos EUA, tendo convidado para a acompanhar nos concertos e seminários que efetuará em Nova Iorque, Massachusetts e Rhode Island, o fadista Pedro Galveias.

Ana Láins, bastante aclamada pela crítica pela sua música, já recebeu vários prémios, entre os quais melhor intérprete feminina juvenil na Grande Noite de Fado em Lisboa. Tendo lançado dois trabalhos discográficos, *Sentidos* e *Quatro Caminhos*, a fadista conta com várias atuações em Portugal e no estrangeiro.

O cantor Pedro Galveias, considerado uma das melhores vozes de fado da Lisboa desconhecida, lançou vários CDs e conquistou, por duas vezes, na Grande Noite de Fado, o prémio de melhor intérprete masculino, nas categorias junior e sénior.

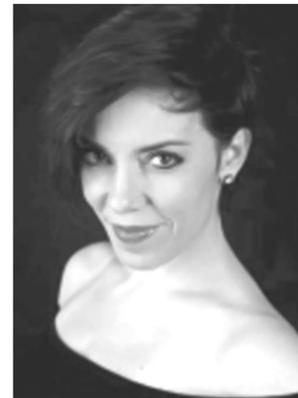


Pedro Galveias

Os fadistas serão, ainda, acompanhados por dois grandes instrumentalistas portugueses, Sandro Costa, na guitarra portuguesa e Tô Neto, na viola, habituados a tocar tanto em casas de fado menos conhecidas de Lisboa, como em grandes palcos mundiais.

A digressão deste grupo de artistas portugueses pelos EUA é organizada pelo Portuguese/American Cultural Exchange, Inc. (PACE), organização tem o objetivo de unir as duas culturas, a portuguesa e norte-americana, através do fado.

PACE já promoveu, com bastante sucesso, a vinda aos Estados Unidos de fadistas como Ricardo Ribeiro, Rodrigo Costa Félix e Duarte Coxo, que contaram nos seus



Ana Láins

concertos com a participação de vários fadistas locais.

Já com várias atuações marcadas destaque para as exposições que ocorrerão dia 23 de outubro na Universidade de Lowell e no dia seguinte em Fall River, no Lusitano Restaurant & Gardens.

Mourinho

Embora tenha prometido “deixar-da-mão” o meu mui-estimado alvo de referência, José Mourinho, não resisto à tentação de o trazer novamente à ribalta por causa dos acontecimentos da última semana e pouco.

A começar pelos péssimos resultados da sua equipa nos primeiros dois jogos da liga mais competitiva do mundo – empate caseiro frente a uma equipa de outro campeonato e derrota fóra frente a um directo rival na luta pelo título – depois pelo escusado, estúpido e quiçá um tanto violento episódio com a médica do clube, Eva Carneiro.

Esta, a sra. doutora, entrou em campo para socorrer um jogador lesionado – no caso a estrela da companhia – sem precisar da autorização do treinador. Até aqui nada de anormal, mas o que se passou depois é digno de ficar registado no compêndio mundial da arrogância e estupidez. Com o



Afonso Costa
OPINIÃO

jogo empatado a dois golos e menos um homem em campo, Mourinho estava-se nas tintas para as dores do jogador e toca a esbracejar e a chamar p... de m... à senhora, assim em jeito do Mané da Minjola quando se dirigia à sua mais do lenta e malandra mula preta.

Uma cena ridícula a que o mundo teve oportunidade de assistir nas redes sociais e pode imaginar-se o gozo que os saltos que deu este homem feito instantaneamente macaco.

Longe de fechado este assunto, Mourinho tem andado com meio mundo à perna e para os ingleses, que têm a fama e o proveito de ter o maior e mais sagrado “fair-play” do futebol mundial, o português começa a entrar numa onda de antipatia global mesmo junto de adeptos até agora considerados intocáveis quando se tratava da defesa do seu preferido treinador.

Mourinho, alegando ser ele o “bossa”, deixou mesmo a doutora e um seu assistente fóra do banco no jogo de domingo frente ao City, tivesse ele razões palpáveis para dar seguimento ao seu mau e impensável procedimento, demais sabendo-se, como qualquer tonto sabe, que o tempo gasto na recuperação de um jogador dentro do campo é registado pelo juiz da partida a quem compete depois providenciar o legal tempo extra.

Imune às críticas e no seu jeito peculiar, com ranger de dentes e esgar de boca, Mourinho segue a sua cruzada de mau feitio e desprezível comportamento, até um dia que alguém com responsabilidades maiores tenha a coragem de o pôr na ordem.

A mim, muito francamente, o que me surpreende é ver gente partir em defesa deste poço de arrogância, por vezes com justificações tão vazias e argumentações sem qualquer tipo de fundamento. Uma delas, por exemplo, é dizer-se que é o melhor do mundo e é português. Para mim, que nunca fui independentista, vou pedir a São Pedro que devolve à terra o dr. José de Almeida e o Carlos Carreiro para darem início ao novo movimento pró independência dos Açores e assim vejamo-me livre de tamanho vexame.

Treinador Pedro Caixinha demite-se do Santos Laguna

O português Pedro Caixinha demitiu-se no sábado do cargo de treinador do Santos Laguna, que ocupa atualmente o 18.º e último lugar da liga mexicana de futebol, ao fim de cinco jornadas. Em nota publicada no site oficial do clube, a direção do Santos Laguna informa que o técnico português pediu a demissão, pouco depois do Santos Laguna ter perdido em casa com o America, por 2-0, sofrendo a quarta derrota no campeonato.

“Agradecemos a Pedro Caixinha a sua grande trajetória à frente da nossa instituição e desejamos-lhe o maior dos êxitos na futura atividade”, escreve o clube na nota, deixando também uma carta de despedida do treinador português.

Pedro Caixinha diz-se “marcado para toda a vida com a experiência vivida no Santos Laguna”, onde dirigiu “uma equipa de grandes guerreiros”.

“Agradeço o apoio recebido pelos jogadores, os grandes obreiros de tudo. Tomada esta opção, todos me pediram para continuar, mas disse-lhes que a decisão já estava tomada”, escreveu o técnico.

Depois de conquistar três títulos pelo clube - torneio de encerramento, Taça do México de Abertura e Campeão dos Campeões (entre os campeões de abertura e encerramento) -, Caixinha manifestou-se convicto que o Santos Laguna “continuará a somar triunfos desportivos dentro e fora do relvado”.

I LIGA

Benfica goleia Estoril em 15 minutos na estreia

O Benfica goleou o Estoril-Praia, por 4-0, iniciando a defesa do título de campeão da I Liga portuguesa de futebol com uma goleada conseguida em apenas 15 minutos e já na reta final da partida.

Num encontro em que o Estoril-Praia até tinha disposto de mais oportunidades de golo, o Benfica, que vinha de uma derrota na Supertaça, começou a desenhar a vitória apenas aos 74 minutos, com um golo do grego Mitroglou, único reforço utilizado por Rui Vitória. Depois surgiu Jonas, melhor marcador dos ‘encarnados’ na última temporada, a bisar, aos 78 e 81 minutos, a primeira de grande penalidade, antes do lateral direito Nélson Semedo, promovido da equipa B, fechar a goelada aos 89. Os ‘encarnados’ conseguiram o resultado mais desnivelado de uma primeira jornada, em que com um jogo por disputar já foram marcados 28 golos (média de 3,5 por jogo).

Na sexta-feira, o Sporting tinha vencido o Tondela, por 2-1, com o golo do triunfo a surgir de grande penalidade, aos 90+8 minutos, por Adrien Silva, enquanto, no dia seguinte, o FC Porto bateu o Vitória de Guimarães, por 3-0, com um ‘bis’ de Aboubakar.



Nelson Semedo, Victor Andrade e Jonas rejubilam com a obtenção do quarto golo do Benfica frente ao Estoril.

A jogar em casa, o Sporting de Braga teve uma estreia difícil, depois de ver o Nacional adiantar-se no marcador logo ao segundo minuto, pelo brasileiro Soares. Agora com Paulo Fonseca ao leme, os bracaraenses criaram diversas ocasiões de golo, mas esbarraram num inspirado Gottardi, que apenas não defendeu os remates de Pedro Santos (11), de grande penalidade, e do espanhol Joan Román (80), reforço que deu o triunfo aos ‘arsenalistas’, por 2-1.

A jogar fora de casa e com menos um jogador desde os 68 minutos, por expulsão de Idris, naquele que foi o primeiro vermelho da prova, o Boavista conseguiu recuperar de uma desvantagem de 2-0 frente ao Vitória de Setúbal. Afonso Figueiredo (74 minutos) e Luisinho (81) garantiram um ponto aos ‘azadrezados’, depois de André Claro (17) e Ruca (45+1) terem levado o Setúbal a vencer por 2-0 para o intervalo.

Agora treinado por Lito Vidigal, o Arouca foi vencer a casa do Moreirense, por 2-0, com golos de Nuno Coelho (70 minutos) e Maurides (77).

No regresso ao principal escalão, 20 anos depois, o União da Madeira venceu o ‘vizinho’ Marítimo, por 2-1, com golos de Breitner (28 minutos) e Élio Martins (47), tendo Dyego Sousa reduzido aos 83. Ao 11.º encontro entre as duas equipas na I divisão, o União quebrou o enguiço e venceu pela primeira vez o Marítimo, depois de cinco derrotas e outros tantos empates.

A ronda, em que Belenenses e Rio Ave empataram a três golos no sábado, encerrou na segunda-feira, com o Paços de Ferreira a receber a Académica e vencer por 1-0.



Maxi Pereira, ex-Benfica, agora ao serviço do FC Porto, em luta com um adversário, na partida em que os “dragões” venceram facilmente o V. Guimarães, 3-0.

I LIGA - 1ª JORNADA

R E S U L T A D O S	
Tondela-Sporting	1-2 (0-1 ao intervalo)
Belenenses-Rio Ave	3-3 (1-1)
FC Porto-V. Guimarães	3-0 (1-0)
V. Setúbal-Boavista	2-2 (2-0)
União Madeira-Marítimo	2-1 (1-0)
Moreirense-Arouca	0-2 (0-0)
Sp. Braga-Nacional	2-1 (1-1)
Benfica-Estoril Praia	4-0 (0-0)
Paços Ferreira-Académica	1-0 (1-0)

PRÓXIMA JORNADA (2.ª)

Sexta-feira, 21 de agosto

Rio Ave-Sp. Braga (3:30 PM, SporTV)

Sábado, 22 de agosto

Sporting-Paços Ferreira (1:30 PM, SporTV)

Marítimo-FC Porto (3:45 PM, SporTV)

Domingo, 23 de agosto

Boavista-Tondela (Meio-dia)

Estoril-Moreirense (Meio-dia)

Nacional-U. Madeira (Meio-dia)

V. Guimarães-Belenenses (Meio-dia)

Arouca-Benfica (2:15 PM, SporTV)

Segunda-feira, 24 de agosto

Académica-V. Setúbal (3:00 PM)

C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	01	01	00	00	04-00	03
02 FC PORTO	01	01	00	00	03-00	03
03 AROUCA	01	01	00	00	02-00	03
04 SPORTING	01	01	00	00	02-01	03
05 U. MADEIRA	01	01	00	00	02-01	03
06 SP. BRAGA	01	01	00	00	02-01	03
07 P. FERREIRA	01	01	00	00	01-00	03
08 BELENENSES	01	00	01	00	03-03	01
09 RIO AVE	01	00	01	00	03-03	01
10 V. SETÚBAL	01	00	01	00	02-02	01
11 BOAVISTA	01	00	01	00	02-02	01
12 TONDELA	01	00	00	01	01-02	00
13 MARÍTIMO	01	00	00	01	01-02	00
14 NACIONAL	01	00	00	01	01-02	00
15 ACADÉMICA	01	00	00	01	00-01	00
16 MOREIRENSE	01	00	00	01	00-02	00
17 V. GUIMARÃES	01	00	00	01	00-03	00
18 ESTORIL	01	00	00	01	00-04	00

II LIGA (2.ª jornada)

Benfica B-Penafiel	1-0 (1-0 ao intervalo)
Mafra-Sporting B	2-0 (0-0)
Sp. Braga B-Gil Vicente	1-0 (0-0)
Famalicao-Olhansense	1-0 (1-0)
Farense-Oliveirense	2-0 (2-0)
Freamunde-Varzim	1-1 (0-0)
Portimonense-Ac. Viseu	1-2 (0-1)
Leixões-Atlético	0-1 (0-1)
Feirense-Desp. Aves	2-2 (1-0)
Oriental-V. Guimarães B	4-4 (2-2)
Santa Clara-FC Porto B	1-2 (0-1)
Sp. Covilhã-Desp. Chaves	0-1 (0-1)

3.ª JORNADA (22 de agosto)

Atlético-Benfica B

Desp. Aves-Portimonense

Desp. Chaves-Famalicao

Feirense-Mafra

Olhansense-Penafiel

Oliveirense-Santa Clara

Ac. Viseu-Sp. Braga B

Sporting B-Farense

V. Guimarães B-Freamunde

Varzim-Leixões

FC Porto B-Oriental

Gil Vicente-Sp. Covilhã

C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
1 FAMILICÃO	02	02	00	00	03-01	06
2 AC. VISEU	02	02	00	00	03-01	06
3 ATLÉTICO	02	02	00	00	02-00	06
4 ORIENTAL	02	01	01	00	07-04	04
5 MAFRA	02	01	01	00	03-01	04
6 DESP. CHAVES	02	02	01	00	03-02	04
7 SP. BRAGA B	02	01	01	00	03-02	04
8 BENFICA B	02	01	01	00	02-01	04
9 FARENSE	02	01	00	01	02-01	03
10 PORTIMON.	02	01	00	01	03-03	03
11 FC PORTO B	02	01	00	01	03-03	03
12 SANTA CLARA	02	01	00	01	02-02	03
13 SP. COVILHÃ	02	01	00	01	01-01	03
14 FEIRENSE	02	00	02	00	02-02	02
15 GUIMARÃES B	02	00	01	01	04-05	01
16 VARZIM	02	00	01	01	02-03	01
17 DESP. AVES	02	00	01	01	02-03	01
18 OLHANENSE	02	00	01	01	01-02	01
19 GIL VICENTE	02	00	01	01	01-02	01
20 FREAMUNDE	02	00	01	01	01-02	01
21 PENAFIEL	02	00	01	01	00-01	01
22 LEIXÕES	02	00	01	01	00-01	01
23 SPORTING B	02	00	01	01	00-02	01
24 OLIVEIRENSE	02	00	00	02	00-05	00

Bruno de Carvalho admite que Sporting poderá vender jogadores caso falhe 'Champions'

O presidente do Sporting, Bruno de Carvalho, assumiu que o clube poderá ter que vender jogadores, caso falhe o acesso à fase de grupos da Liga dos Campeões de futebol. "Não podemos ser hipócritas. Entrar na Liga dos Campeões é importantíssimo. Não acontecendo, teremos que nos sentar e pensar um bocadinho. Estamos confiantes e é algo em que não pensamos e que nos passa pela cabeça. Não acontecendo, tomaremos algumas decisões", afirmou Bruno de Carvalho em entrevista à Sport TV.

As primeiras cinco semanas de Jorge Jesus no clube de Alvalade têm deixado o presidente 'leonino' "contente e satisfeito", sobretudo pela "ambição, vontade e trabalho" que o técnico português tem demonstrado.

"É a minha alma gémea na ambição, na vontade e no trabalho. Somos duas pessoas que acreditam nisso. Há muito trabalho pela frente, conseguimos entrar na época para vencer a Supertaça e temos os dois um grau de exigência muito elevado", contou.

Questionado sobre a ausência de um patrocinador para a nova temporada, o dirigente máximo dos 'leões' explicou que a "conjuntura que não está fácil" e por isso continua à espera de um "valor justo".

Sporting renova com Slimani até 2020

O Sporting anunciou que o futebolista argelino Islam Slimani renovou contrato com o clube até 2020, tendo ficado com uma cláusula de rescisão de 30 milhões de euros.

Slimani, avançado de 27 anos, chegou ao Sporting no início da temporada 2013/14, vindo do CR Belouizdad, e tem-se assumido como titular, sobretudo na temporada passada.

Ao todo, o internacional argelino marcou 25 golos em 63 jogos realizados com a camisola dos 'leões'.

Ruben Semedo emprestado pelo Sporting ao Vitória de Setúbal

O defesa Ruben Semedo vai jogar na próxima temporada no Vitória de Setúbal, da I Liga portuguesa de futebol, por empréstimo do Sporting.

Defesa central de formação, mas podendo ser utilizado a meio-campo, Ruben Semedo, de 21 anos, chegou como juvenil ao Sporting, vindo do Futebol Benfica, tendo estado na última época emprestado aos espanhóis do Réus.

Esta temporada, Ruben Semedo fez a pré-temporada com a equipa principal dos 'leões' e chegou a fazer alguns minutos na Supertaça, frente ao Benfica (1-0).

Benfica contrata Raúl Jiménez por cinco temporadas

O internacional mexicano Raúl Jiménez assinou um contrato por cinco temporadas com o Benfica, anunciou o clube bicampeão português de futebol.

O avançado, de 24 anos, representava o Atlético de Madrid, que tinha contratado ao Club America, do México, no qual iniciou a carreira em 2011.

Na época passada, Raúl Jiménez, campeão olímpico em Londres 2012, não teve grandes oportunidades nos 'colchoneros', disputando 28 jogos, mas apenas seis como titular (um golo).

Concurso Totochuto Carlos M. Melo vence prémio semanal

Começou o concurso Totochuto, para a nova época de 2015/2016, e este primeiro número incluiu jogos da 1.ª jornada da I Liga e da 2.ª jornada da II Liga.

Carlos M. Melo, que já ganhou este concurso por duas vezes, foi o concorrente com melhor pontuação: 14 pontos, contra 12 de dois outros concorrentes: João Baptista e José M. Rocha. Melo tem assim direito a uma refeição gratuita no Restaurante Inner Bay, em 1339 Cove Road, sul de New Bedford, que continua a apoiar este concurso e a quem agradecemos. Refira-se, já agora, que o grande prémio continua a ser uma viagem gratuita a Portugal, oferta da SATA Azores Airlines, a quem também agradecemos o patrocínio.

Com 11 pontos temos um concorrente: Natacha Ferreira.

Com 10 pontos: Maria Moniz.

Com 9 pontos: Amaro Alves, Ana Costa, Alexandra Ferreira, Paul Ferreira, José Leandres, Dália Moço, Guilherme Moço, Maria L. Quirino, Humberto Soares e John Terra.

Com 8 pontos: Pedro Almeida, Ildeberto Gaipo, Felisberto

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 04

JOGOS DE QUALIFICAÇÃO PARA EUROPEU 2016

- 1. Alemanha - Polónia**
Resultado final
Total de golos
- 2. Grécia - Finlândia**
Resultado final
Total de golos
- 3. Hungria - Roménia**
Resultado final
Total de golos
- 4. Dinamarca - Albânia**
Resultado final
Total de golos
- 5. Espanha - Eslováquia**
Resultado final
Total de golos
- 6. San Marino - Inglaterra**
Resultado final
Total de golos
- 7. Suíça - Eslovénia**
Resultado final
Total de golos
- 8. Rússia - Suécia**
Resultado final
Total de golos
- 9. Luxemburgo - Macedónia**
Resultado final
Total de golos
- 10. Estónia - Lituânia**
Resultado final
Total de golos
- 11. Sérvia - Arménia**
Resultado final
Total de golos
- 12. Geórgia - Escócia**
Resultado final
Total de golos
- 13. Gibraltar - Rep. Irlanda**
Resultado final
Total de golos
- 14. Ucrânia - Bielorrússia**
Resultado final
Total de golos
- 15. Ilhas Faroe - Irlanda do Norte**
Resultado final
Total de golos

Nome
Endereço
Localidade Não escreva aqui
Estado Zip Code Tel

Preencha com os seus palpites e envie para:
Favor cortar pelo tracejado Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288 Prazo de entrega: 03 SET. 11AM

Pereira e José Rosa.

Com 7 pontos: Norberto Braga e Antonino Caldeira.

Com 6 pontos: Domingos G. Costa, Manuel Cruz, Ana Ferreira, Odilardo Ferreira, Rui Maciel e Jessica Moniz.

Com 5 pontos: Walter Araújo, António B. Cabral, Gilda Ferreira, Hilário Fragata, Serafim Leandro, Austrino Lima, Dennis Lima, Luís Lourenço, Alfredo Moniz e José Vasco.

Há vários concorrentes com pontuações inferiores. Na próxima edição publicaremos o quadro de classificação.

Concurso "Palpites da Semana" Dois concorrentes com cinco pontos

Iniciado o concurso "Palpites da Semana", com os jogos referentes à 1.ª jornada da I Liga portuguesa de futebol, dois concorrentes conseguiram cinco pontos, a pontuação máxima registada neste primeiro número: Carlos Félix e Ermelinda Zito.

Para apuramento do vencedor semanal, teve de ser efetuado um sorteio, que premiou Carlos Félix, produtor de rádio da WJFD, que tem assim direito a uma galinha grátis, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River. O vencedor tem uma semana para levantar o respetivo prémio.

Numa jornada em que a maioria não foi além dos três pontos, na terceira posição surge Dina Pires, com quatro pontos, ela que já venceu este concurso em edições anteriores. Na cauda da tabela estão António Rebelo e James Costa, com 2 e 1 ponto respetivamente.

PALPITES - 13ª Edição I LIGA		Classificação	Marítimo x FC Porto	Arouca x Benfica	Sporting X P. Ferreira	Rio Ave x Sp. Braga
	Carlos Félix Produtor de rádio	05	1-2	0-2	2-0	1-1
	Ermelinda Zito Professora	05	0-2	1-3	2-1	1-1
	Dina Pires Ag. Seguros	04	1-2	1-2	2-0	1-2
	João Barbosa Empregado Comercial	03	1-2	0-3	3-0	1-2
	Rui Henriques Mecânico	03	1-2	1-2	2-1	1-2
	Elísio Castro Moses Brown	03	0-2	0-2	3-0	1-1
	Fernando Benevides Industrial	03	0-2	1-1	2-1	1-0
	José Maria Rego Empresário	03	1-1	1-2	2-0	1-0
	Paula Freitas Professora	03	1-2	0-2	2-1	2-2
	Manuel Lopes Reformado	03	0-2	0-1	2-0	1-1
	José da Silva Reformado	03	1-1	1-2	3-0	1-1
	António Rebelo Empresário	02	1-1	0-1	3-0	1-1
	James Costa Reformado	01	1-1	0-3	2-2	1-2

COZINHEIRO Precisa-se
Com experiência, para trabalhar no Hudson Portuguese Club, na confeção de pratos portugueses e americanos, bem como orientar a cozinha e cozinhar para festas de 300 e mais pessoas. Deve possuir certificado "Serve Safe".
Contactar: **978-568-0561**
melo@bose.com

A.R. CARVALHO
Grounds Maintenance, Inc.
90 ANNIE MOORE ROAD
BOLTON, MA 01740
JARDINEIROS PRECISAM-SE
Cortar relva, "mulching", "weed whack", plantações e limpeza. Prefere-se c/exp. mas treinaremos.
Contactar: Maria
978-779-6555

JB Cleaning, Inc.
Your Everywhere, Everything
Cleaning Company
FLEA MARKET
2555 Gar Highway
Swansea, MA
Aberto sáb. e domingo 8-4
Admitem-se vendedores.
508-677-1800
JBANVILLE@COMCAST.NET

SÓ NA FLÓRIDA
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!
Podemos apanhá-los no aeroporto
Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida
856-364-8652
856-718-6065
EXIT KING REALTY
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

SATA
AZORES AIRLINES
www.sata.pt

INNER BAY
Ambiente requintado
Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
1339 Cove Road, New Bedford

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de
SATA AZORES AIRLINES

PORTUGALIA MARKETPLACE
489 Bedford Street
Fall River, MA
TEL. 508-679-9307

MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$269.900



Colonial
EAST PROVIDENCE
\$259.900



Bungalow
EAST PROVIDENCE
\$159.900



2 moradias - possibilidades de negócio
SEEKONK
\$299.900



Cape
EAST PROVIDENCE
\$179.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$159.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$249.900



Cape
EAST PROVIDENCE
\$219.900



Colonial
WEST WARWICK
\$169.900



Cottage
RIVERSIDE
\$149.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$139.900



3 moradias
EAST PROVIDENCE
\$189.900



Ranch
RUMFORD
\$169.900



Colonial
RIVERSIDE
\$219.900



Colonial
PROVIDENCE
\$129.900



Cape
EAST PROVIDENCE
\$219.900



Cottage
RIVERSIDE
\$149.900



2 familias
EAST PROVIDENCE
\$159.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$179.900



Raised Ranch
No PROVIDENCE
\$229.900

Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!
Contacte hoje mesmo a

Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975